

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 138

fyrtiosjunde årgången

30 april 2004

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 785/2004 av den 21 april 2004 om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer 1

- ★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 om ändring av besluten nr 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG och 20/2004/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen ... 7

- ★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 om ändring av rådets beslut 96/411/EG och besluten nr 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG samt 2256/2003/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen 12

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 2236/95 och förordningarna (EG) nr 1655/2000, (EG) nr 1382/2003 och (EG) nr 2152/2003 i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen 17

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 789/2004 av den 21 april 2004 om överföring av lastfartyg och passagerarfartyg mellan register inom gemenskapen och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 613/91 ⁽¹⁾ 19

(¹) Text av betydelse för EES

Innehållsförteckning (forts.)	
★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 790/2004/EG av den 21 april 2004 om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet	24
★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 791/2004/EG av den 21 april 2004 om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom utbildningsområdet och för att stödja särskilda insatser på samma område	31
★ Europaparlamentets och rådets beslut nr 792/2004/EG av den 21 april 2004 om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organisationer verksamma på europeisk nivå inom kulturområdet	40
★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 793/2004 av den 21 april 2004 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 95/93 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser	50

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 785/2004

av den 21 april 2004

om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Inom ramen för den gemensamma transportpolitiken och för att främja konsumentskyddet är det viktigt att säkerställa en lämplig miniminivå för de försäkringar som skall täcka lufttrafikföretagens skadeståndsansvar avseende passagerare, bagage, gods och tredje man.
- (2) På gemenskapens luftfartsmarknad har åtskillnaden mellan nationella och internationella lufttransporter undanröjts, och det är därför lämpligt att upprätta miniminivåer för försäkringskrav för EG-lufttrafikföretag.
- (3) Gemenskapsbestämmelser behövs för att dessa krav även skall tillämpas på lufttrafikföretag från tredje land, så att konkurrensvillkoren blir desamma som för EG-lufttrafikföretagen.
- (4) I sitt meddelande av den 10 oktober 2001 om konsekvenserna för trafikflyget av attentaten i Förenta sta-

terna uttryckte kommissionen sin avsikt att granska de försäkringsbelopp och försäkringsvillkor som krävs inom ramen för medlemsstaternas beviljande av operativa licenser, för att säkerställa en harmoniserad metod. I sitt meddelande av den 2 juli 2002 om försäkringar inom lufttransportsektorn efter terroristattacker i Förenta staterna den 11 september 2001 förklarade kommissionen dessutom att den även i fortsättningen skulle följa utvecklingen på flygförsäkringsmarknaden med avseende på revidering av de försäkringsbelopp och försäkringsvillkor som krävs för medlemsstaternas beviljande av operativa licenser.

- (5) Genom rådets beslut 2001/539/EG ⁽⁴⁾ har gemenskapen ingått konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter, som ingicks i Montreal den 28 maj 1999 (Montrealkonventionen) ⁽⁵⁾, i vilken nya bestämmelser fastställs om skadeståndsansvar med avseende på internationella lufttransporter av personer, bagage och gods. Dessa regler förväntas ersätta bestämmelserna i 1992 års Warszawakonvention och senare ändringar av denna.
- (6) Enligt artikel 50 i Montrealkonventionen skall de fördragsslutande staterna av lufttrafikföretagen kräva att de tecknar en tillräcklig försäkring som täcker deras skadeståndsansvar enligt konventionen, och samtidigt kommer 1929 års Warszawakonvention och senare ändringar av denna att fortsätta att gälla parallellt med Montrealkonventionen under obestämd tid. Båda dessa konventioner lämnar utrymme för ett obegränsat skadeståndsansvar.
- (7) Enligt artikel 7 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag ⁽⁵⁾ skall lufttrafikföretag vara försäkrade för att täcka ersättningsansvar i samband med olyckor, särskilt med hänsyn till passagerare, bagage, gods, post och tredje man, om än inga minimibelopp och försäkringsvillkor specificeras.

⁽¹⁾ EGT C 20 E, 28.1.2003, s. 193.

⁽²⁾ EUT C 95, 23.4.2003, s. 16.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 13 maj 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 5 december 2003 (EUT C 54 E, 2.3.2004, s. 40), Europaparlamentets ståndpunkt av den 11 mars 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 30 mars 2004.

⁽⁴⁾ EGT L 194, 18.7.2001, s. 38.

⁽⁵⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

- (8) Det bör beaktas att Europeiska civila luftfartskonferensen (ECAC) den 13 december 2000 antog en resolution (ECAC/25-1) om miniminivåer för försäkringar för skadeståndsansvar för passagerare och gentemot tredje man, vilken ändrades den 27 november 2002.
- (9) Det är nödvändigt att för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som flyger inom, in på, ut från eller över en medlemsstats territorium, inklusive dess territorialvatten, fastställa minimiförsäkringskrav avseende passagerare, bagage, gods och tredje man.
- (10) Försäkringsskyldigheten bör åligga lufttrafikföretag med en giltig operativ licens, och EG-lufttrafikföretag med en giltig operativ licens som beviljats i överensstämmelse med förordning (EEG) nr 2407/92. Att licenstiden har löpt ut eller att licens saknas befriar inte företaget från denna skyldighet.
- (11) I Montrealkonventionen regleras särskilt skadeståndsansvar avseende passagerare, bagage och gods, medan skadeståndansvaret för post enligt artikel 2 i konventionen skall omfattas av "de regler som gäller för förhållandet mellan transportörer och postbefordringsföretag". Inom gemenskapen finns försäkring för detta ansvar tillräckligt reglerat i artikel 7 i förordning (EEG) nr 2407/92.
- (12) Det är inte nödvändigt att kräva att statliga luftfartyg och vissa andra typer av luftfartyg är försäkrade.
- (13) Minimiförsäkringsskydd bör tillhandahållas i situationer där ett lufttrafikföretag eller en luftfartygsoperatör är skadeståndsansvarig avseende passagerare, bagage, gods och tredje man i enlighet med bestämmelserna i internationella konventioner, gemenskapsrätten eller nationell lagstiftning, utan att inkräkta på dessa bestämmelser.
- (14) Försäkringen bör täcka luftfartsspecifikt skadeståndsansvar avseende passagerare, bagage, gods och tredje man. När det gäller passagerare, bagage och gods bör försäkringen omfatta täckning för dödsfall och personskador orsakade av olyckshändelser och förlorat eller förstört eller skadat bagage och gods. I fråga om tredje man bör försäkringen omfatta täckning för dödsfall samt person- och egendomsskador orsakade av olyckshändelser.
- (15) Denna förordning bör inte tolkas som ett krav på dubbel försäkring. I den utsträckning som den avtalslutande transportören och den faktiska transportören i den mening som avses i artikel 39 i Montrealkonventionen kan hållas ansvariga för samma skada, kan medlemsstaterna vidta särskilda åtgärder för att undvika dubbelförsäkringar.
- (16) Totalbelopp utgör en marknadspraxis som kan bidra till möjligheten att teckna försäkring, särskilt mot risker i samband med krigshandlingar och terrorism, genom att försäkringsgivarna ges bättre kontroll över sitt skadeståndsansvar, men denna erkända praxis befriar dock inte ett lufttrafikföretag eller en luftfartygsoperatör från skyldigheten att respektera minimiförsäkringskraven, då det totalbelopp som fastställs i dess försäkringsavtal har nåtts.
- (17) Det är nödvändigt att kräva att lufttrafikföretagen visar att de alltid uppfyller minimiförsäkringskraven för skadeståndsansvar i enlighet med denna förordning. Med avseende på EG-lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som använder luftfartyg som är registrerade i gemenskapen bör deponering av bevis på försäkringsskydd i en medlemsstat vara tillräckligt för alla medlemsstater om denna försäkring har tecknats av ett företag som har rätt att göra detta enligt tillämplig lagstiftning.
- (18) När det gäller överflygningar av en medlemsstats territorium av lufttrafikföretag som inte är EG-lufttrafikföretag eller luftfartyg registrerade utanför gemenskapen, som inte inbegriper landning i eller start från någon medlemsstat, kan den överflugna medlemsstaten, i enlighet med internationell rätt, kräva bevis på överensstämmelse med försäkringskraven i denna förordning, till exempel genom att utföra stickprovskontroller.
- (19) Minimiförsäkringskraven bör ses över efter en viss tid.
- (20) Förfarandena för övervakning av tillämpningen av minimiförsäkringskraven bör vara öppna och icke-diskriminerande och bör inte hindra den fria rörligheten för varor, personer, tjänster och kapital.
- (21) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (22) Om ytterligare bestämmelser krävs för att inrätta lämpliga försäkringar som omfattar luftfartsspecifik ansvars-skyldighet för punkter som inte omfattas av denna förordning, bör medlemsstaterna ha möjlighet att införa sådana bestämmelser.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(23) En överenskommelse om utökat samarbete i fråga om användningen av flygplatsen i Gibraltar träffades i London den 2 december 1987 mellan Konungariket Spanien och Förenade kungariket genom en gemensam förklaring från de båda ländernas utrikesministrar. Denna överenskommelse fungerar ännu inte i praktiken.

(24) Eftersom målet för denna förordning, nämligen införandet av minimiförsäkringskrav som kan bidra till att den inre luftfartsmarknadens mål uppnås genom att snedvridningen av konkurrensen minskas, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

1. Denna förordning syftar till att fastställa minimikrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer avseende passagerare, bagage, gods och tredje man.

2. Med avseende på postbefordran gäller de försäkringskrav som fastställs i förordning (EEG) nr 2407/92 och i medlemsstaternas nationella lagstiftning.

Artikel 2

Räckvidd

1. Denna förordning skall tillämpas på alla lufttrafikföretag och alla luftfartygsoperatörer som flyger inom, in på, ut från eller över en medlemsstats territorium, där fördraget är tillämpligt.

2. Denna förordning skall inte tillämpas på

- statliga luftfartyg enligt artikel 3 b i konventionen angående internationell civil luftfart, undertecknad i Chicago den 7 december 1944,
- modellflygplan med en högsta godkänd startmassa (MTOM) på mindre än 20 kilo,
- flygmaskiner med fotstart (inklusive flygskärmar med motor och hängglidare),
- fasta ballonger,

e) drakar,

f) fallskärmar (inklusive flygskärmar),

g) luftfartyg, inklusive glidflygplan, med en högsta godkänd startmassa (MTOM) på mindre än 500 kg samt ultralätta flygplan

— som används för icke-kommersiellt bruk, eller

— som används för lokal flygundervisning som inte överskrider internationella gränser

i den mån det är fråga om försäkringskrav gällande risker i samband med krigshandlingar och terrorism i enlighet med denna förordning.

3. Denna förordnings tillämpning på flygplatsen i Gibraltar skall inte påverka Spaniens eller Förenade kungarikets rättsliga ställning med avseende på tvisten om suveränitet över det territorium där flygplatsen är belägen.

4. Denna förordnings tillämpning på flygplatsen i Gibraltar skall uppskjutas tills överenskommelsen i den gemensamma förklaring som avgavs av Konungariket Spaniens och Förenade kungarikets utrikesministrar den 2 december 1987 fungerar i praktiken. När så sker, kommer Spaniens och Förenade kungarikets regeringar att underrätta rådet om detta.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- lufttrafikföretag*: ett luftfartsföretag med en giltig operativ licens.
- EG-lufttrafikföretag*: ett lufttrafikföretag med en giltig operativ licens som beviljats av en medlemsstat i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992.
- luftfartygsoperatör*: en person eller ett organ, som inte är ett lufttrafikföretag, som fortlöpande faktiskt beslutar om luftfartygets användning eller drift; den fysiska eller juridiska person i vars namn luftfartyget är registrerat skall anses vara operatör, såvida inte hon/han kan bevisa att en annan person är operatör.
- flygning*:
 - med avseende på passagerare och ej incheckat bagage, tiden för transport av passagerarna med luftfartyg, inklusive ombord- och urstigning,

- med avseende på gods och incheckat bagage, tiden för transport av bagage och gods från och med det att bagaget eller godset överlämnas till lufttrafikföretaget fram till överlämnandet till den behöriga mottagaren,
 - med avseende på tredje man, användningen av ett luftfartyg från och med det att motorerna sätts i gång för att faktiskt lyfta eller taxa ut luftfartyget till dess att det har landat och motorerna har slagits av helt; dessutom förflyttning av ett luftfartyg med bogseringsfordon och push-backfordon eller med krafter som är typiska för luftfartygs drift och lyftning, i synnerhet luftströmmar.
- e) *SDR*: särskild dragningsrätt enligt Internationella valutafondens definition.
- f) *MTOM (Maximum Take Off Mass)*: den högsta godkända startmassa som motsvarar en certifierad massa som är specifik för alla luftfartygstyper i enlighet med luftfartygets luftvärdighetsbevis.
- g) *passagerare*: varje person som är på en flygning med lufttrafikföretagets eller luftfartygsoperatörens medgivande, utom tjänstgörande flygbesättning och kabinpersonal.
- h) *tredje man*: varje juridisk eller fysisk person, utom passagerare och tjänstgörande flygbesättning och kabinpersonal.
- i) *kommersiell drift*: drift mot ersättning och/eller hyra.

Artikel 4

Försäkringsprinciper

1. Lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som avses i artikel 2 skall vara försäkrade i enlighet med denna förordning vad gäller deras luftfartsspecifika skadeståndsansvar avseende passagerare, bagage, gods och tredje man. Deras försäkring skall omfatta krigshandlingar, terrorism, flygplanskapning, sabotage, olaga besittningstagande av luftfartyg och civila oroligheter.
2. Lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer skall se till att det finns försäkringsskydd för varje flygning, oavsett om de förfogar över luftfartyget i egenskap av ägare eller genom ett leasingavtal eller genom gemensam verksamhet eller franchiseverksamhet, code-sharing eller annan överenskommelse av samma art.

3. Denna förordning påverkar inte bestämmelser om skadeståndsansvar i

- internationella konventioner i vilka medlemsstaterna och/eller gemenskapen är parter,
- gemenskapsrätten, och
- medlemsstaternas nationella lagstiftning.

Artikel 5

Efterlevnad

1. Lufttrafikföretag och, när så krävs, luftfartygsoperatörer, som avses i artikel 2, skall visa att de uppfyller försäkringskraven i denna förordning genom att hos den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten deponera ett försäkringsbevis eller annat bevis på giltig försäkring.
2. I denna artikel avses med "berörd medlemsstat" den medlemsstat som har beviljat EG-lufttrafikföretaget den operativa licensen eller den medlemsstat där luftfartygsoperatörens luftfartyg är registrerat. Med avseende på lufttrafikföretag som inte är EG-lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som använder luftfartyg som är registrerade utanför gemenskapen avses med "berörd medlemsstat" den medlemsstat till eller från vilken flygningarna genomförs.
3. Med undantag från punkt 1 får de medlemsstater vars territorium överflygs av lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som avses i artikel 2 kräva bevis för giltig försäkring i enlighet med denna förordning.
4. Med avseende på EG-lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som använder luftfartyg som är registrerade i gemenskapen är deponering av ett bevis på försäkringsskydd i den medlemsstat som avses i punkt 2 tillräckligt för alla medlemsstater utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 8.6.
5. I undantagsfall vid försäkringsmarknadsmisslyckande får kommissionen besluta, i enlighet med förfarandet i artikel 9.2, om lämpliga åtgärder för tillämpning av punkt 1.

Artikel 6

Ansvarsförsäkring avseende passagerare, bagage och gods

1. Minimiförsäkringsskyddet för skadeståndsansvar för passagerare skall uppgå till minst 250 000 SDR per passagerare. Vid icke-kommersiell drift med luftfartyg med en MTOM på högst 2 700 kilo får medlemsstaterna emellertid fastställa en lägre nivå på minimiförsäkringsskyddet, dock minst 100 000 SDR per passagerare.
2. Minimiförsäkringsskyddet för skadeståndsansvar för bagage skall uppgå till minst 1 000 SDR per passagerare vid kommersiell drift.
3. Minimiförsäkringsskyddet för gods skall uppgå till minst 17 SDR per kilo vid kommersiell drift.
4. Punkterna 1, 2 och 3 skall inte tillämpas på flygningar över medlemsstaternas territorium utförda av lufttrafikföretag som inte är EG-lufttrafikföretag och av luftfartygsoperatörer som använder luftfartyg registrerade utanför gemenskapen, om flygningarna inte omfattar landning eller start inom detta territorium.
5. De belopp som anges i denna artikel får vid behov ändras i enlighet med förfarandet i artikel 9.2, när det är påkallat till följd av ändringar i berörda internationella avtal.

Artikel 7

Försäkring för skadeståndsansvar gentemot tredje man

1. Minimiförsäkringsskyddet för skadeståndsansvar gentemot tredje man skall per olycka för varje luftfartyg uppgå till minst följande:

Kategori	MTOM (kg)	Minsta försäkring (miljoner SDR)
1	< 500	0,75
2	< 1 000	1,5
3	< 2 700	3
4	< 6 000	7
5	< 12 000	18
6	< 25 000	80
7	< 50 000	150
8	< 200 000	300
9	< 500 000	500
10	≥ 500 000	700

Om vid något tillfälle ett försäkringsskydd avseende skada som drabbar tredje man på grund av risk för krig eller terrorism inte finns att tillgå för ett lufttrafikföretag eller en luftfartygsoperatör med täckning för varje olyckstillfälle, får ett sådant lufttrafikföretag eller en sådan luftfartygsoperatör uppfylla skyldigheten att försäkra sig mot sådana risker genom försäkring för vilken totalbelopp gäller. Kommissionen skall noga övervaka tillämpningen av denna bestämmelse för att säkerställa att totalbeloppet åtminstone motsvarar det relevanta beloppet enligt tabellen.

2. De belopp som anges i denna artikel får vid behov ändras i enlighet med förfarandet i artikel 9.2, när det är påkallat till följd av ändringar i berörda internationella avtal.

Artikel 8

Efterlevnad och påföljder

1. Medlemsstaterna skall se till att lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som avses i artikel 2 följer denna förordning.
2. När det gäller sådana överflygningar av lufttrafikföretag som inte är EG-lufttrafikföretag eller luftfartyg registrerade utanför gemenskapen, som inte inbegriper landning i eller start från någon medlemsstat, samt när det gäller mellanlandningar i medlemsstaterna av sådana luftfartyg i andra än trafikmässiga syften, får den berörda medlemsstaten, för tillämpningen av punkt 1 och utan det påverkar tillämpningen av punkt 7, kräva bevis på överensstämmelse med försäkringskraven i denna förordning.
3. Vid behov får medlemsstaterna kräva ytterligare bevis från lufttrafikföretaget, luftfartygsoperatören eller försäkringsgivaren.
4. Påföljderna för överträdelse av denna förordning skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.
5. Med avseende på EG-lufttrafikföretag får dessa påföljder omfatta indragning av den operativa licensen, med förbehåll för och i enlighet med berörda bestämmelser i gemenskapsrätten.
6. Med avseende på lufttrafikföretag som inte är EG-lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer som använder luftfartyg registrerade utanför gemenskapen får påföljderna omfatta vägrat rätt till landning inom en medlemsstats territorium.

7. Om en medlemsstat inte är övertygad om att villkoren i denna förordning uppfylls, skall den inte tillåta ett luftfartyg att lyfta, innan lufttrafikföretaget eller luftfartygsoperatören har framlagt bevis på fullgod försäkring i enlighet med denna förordning.

Artikel 9

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen ⁽¹⁾.

2. När det hänvisas till denna punkt, skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

4. Kommissionen kan dessutom höra kommittén i andra frågor som rör tillämpningen av denna förordning.

Artikel 10

Rapport och samarbete

1. Kommissionen skall senast den 30. april 2008 lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om förordningens tillämpning.

2. Medlemsstaterna skall på begäran lämna information till kommissionen om tillämpningen av denna förordning.

Artikel 11

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft tolv månader efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 8. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 786/2004/EG

av den 21 april 2004

om ändring av besluten nr 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG och 20/2004/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 129, artikel 137.2, artiklarna 149 och 150, artikel 151.5, artiklarna 152, 153 och 156, artiklarna 166.1 och 175.1 samt artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

För att beakta utvidgningen av Europeiska unionen bör man justera referensbeloppen respektive det högsta totalbeloppet i följande beslut av Europaparlamentet och rådet:

— nr 1720/1999/EG av den 12 juli 1999 om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽²⁾.

— nr 253/2000/EG av den 24 januari 2000 om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning "Sokrates" ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Europaparlamentets yttrande av den 9 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 5 april 2004.

⁽²⁾ EGT L 203, 3.8.1999, s. 9. Beslutet ändrat genom beslut nr 2045/2002/EG (EGT L 316, 20.11.2002, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 28, 3.2.2000, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut nr 451/2003/EG (EUT L 69, 13.3.2003, s. 6).

— nr 508/2000/EG av den 14 februari 2000 om att inrätta programmet "Kultur 2000" ⁽⁴⁾.

— nr 1031/2000/EG av den 13 april 2000 om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom" ⁽⁵⁾.

— nr 1445/2000/EG av den 22 maj 2000 om tillämpning av arealundersökningar och fjärranalys inom jordbruksstatistiken under perioden 1999–2003 ⁽⁶⁾.

— nr 163/2001/EG av den 19 januari 2001 om genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media-yrkesutbildning) (2001–2005) ⁽⁷⁾.

— nr 1411/2001/EG av den 27 juni 2001 om en gemenskapsram för samarbete för en hållbar stadsutveckling ⁽⁸⁾.

— nr 50/2002/EG av den 7 december 2001 om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder som skall uppmuntra medlemsstaterna att samarbeta för att motverka social utslagning ⁽⁹⁾.

— nr 466/2002/EG av den 1 mars 2002 om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja icke-statliga organisationer som är aktiva främst inom miljöområdet ⁽¹⁰⁾.

— nr 1145/2002/EG av den 10 juni 2002 om gemenskapens stödåtgärder inom sysselsättningsområdet ⁽¹¹⁾.

⁽⁴⁾ EGT L 63, 10.3.2000, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut nr 626/2004/EG (EUT L 99, 3.4.2004, s. 3).

⁽⁵⁾ EGT L 117, 18.5.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 163, 4.7.2000, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut nr 2066/2003/EG (EUT L 309, 26.11.2003, s. 9).

⁽⁷⁾ EGT L 26, 27.1.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 191, 13.7.2001, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT L 10, 12.1.2002, s. 1. Beslutet ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

⁽¹⁰⁾ EGT L 75, 16.3.2002, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 1.

- nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) ⁽¹⁾. Det justerade beloppet måste användas vid genomförandet, enligt artikel 166.3 i fördraget, av alla verksamheter som planerats i detta ramprogram.
- nr 1786/2002/EG av den 23 september 2002 om antagande av ett program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008) ⁽²⁾.
- nr 291/2003/EG av den 6 februari 2003 om inrättande av Europeiska året för utbildning genom idrott 2004 ⁽³⁾.
- nr 20/2004/EG av den 8 december 2003 om fastställande av en allmän ram för finansiering av gemenskapens åtgärder till stöd för konsumentpolitiken under perioden 2004–2007 ⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 15 i beslut nr 1720/1999/EG skall ersättas med följande:

”Artikel 15

Finansiering

1. Finansieringsramen för gemenskapsåtgärden i enlighet med detta beslut skall vara 34,9 miljoner euro för perioden 2002–2004.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.”

Artikel 2

Artikel 10.1 i beslut nr 253/2000/EG skall ersättas med följande:

- ”1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1 skall vara 2 060 miljoner euro.”

⁽¹⁾ EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 271, 9.10.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 43, 18.2.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 5, 9.1.2004, s. 1.

Artikel 3

Artikel 3 i beslut nr 508/2000/EG skall ändras på följande sätt:

- 1) Rubriken ”Budget” skall ersättas av rubriken ”Finansiering”.
- 2) Första stycket skall ersättas med följande:

”Finansieringsramen för genomförandet av programmet ”Kultur 2000” under den period som avses i artikel 1 skall vara 170,7 miljoner euro.”

Artikel 4

Artikel 9.1 i beslut nr 1031/2000/EG skall ändras på följande sätt:

- ”1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1 skall vara 605 miljoner euro.”

Artikel 5

Artikel 3 första stycket i beslut nr 1445/2000/EG skall ersättas med följande:

”Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 2004–2007 skall vara 14,75 miljoner euro. 11 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006. För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses vara bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.”

Artikel 6

Artikel 4.5 i beslut nr 163/2001/EG skall ersättas med följande:

- ”5. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1 skall vara 52 miljoner euro.”

Artikel 7

Artikel 6.1 första stycket i beslut nr 1411/2001/EG skall ersättas med följande:

- ”1. Denna samarbetsram skall inledas den 1 januari 2001 och avslutas den 31 december 2004. Finansieringsramen för genomförandet av denna samarbetsram under perioden 2001–2004 skall vara 14,8 miljoner euro.”

Artikel 8

Artikel 6.1 i beslut nr 50/2002/EG skall ersättas med följande:

”1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1 skall vara 85,04 miljoner euro, inklusive tekniska och administrativa utgifter.”

Artikel 9

Artikel 7.2 i beslut nr 466/2002/EG skall ersättas med följande:

”2. Finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara 34,3 miljoner euro för perioden 2002–2006.”

Artikel 10

Artikel 12.1 i beslut nr 1145/2002/EG skall ersättas med följande:

”1. Finansieringsramen för genomförandet av de gemenskapsåtgärder som avses i detta beslut skall vara 62,3 miljoner euro under perioden från och med den 1 januari 2002 till och med den 31 december 2006.”

Artikel 11

Beslut nr 1513/2002/EG skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.1 skall ersättas med följande:

”1. Det högsta totala beloppet för gemenskapens finansiella stöd till ramprogrammet som helhet skall uppgå till 17 883 miljoner euro. I bilaga II fastställs andelarna för var och en av de planerade verksamheterna.”

2. Bilaga II skall ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

Artikel 12

Artikel 7.1 första stycket i beslut nr 1786/2002/EG skall ersättas med följande:

”1. Finansieringsramen för genomförandet av programmet för den period som avses i artikel 1 skall vara 353,77 miljoner euro. 227,51 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006.

För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses vara bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.”

Artikel 13

Artikel 10 i beslut nr 291/2003/EG skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken ”Budget” skall ersättas med rubriken ”Finansiering”.
2. Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Finansieringsramen för genomförandet av detta beslut skall vara 12,1 miljoner euro.”

Artikel 14

Artikel 5.1 och 5.2 i beslut nr 20/2004/EG skall ersättas med följande:

”1. Den budget som är avsedd för genomförandet av denna ram under perioden 1 januari 2004–31 december 2007 som anges i artikel 1 skall vara 81,8 miljoner euro, varav 60,6 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006.

2. För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses vara bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.”

Artikel 15

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

BILAGA

"BILAGA II

MAXIMALT TOTALBELOPP, ANDELAR OCH VÄGLEDANDE FÖRDELNING AV MEDLEN

De maximala totalbeloppen och vägledande andelarna av anslaget för de olika åtgärderna enligt artikel 164 i EG-fördraget är de följande:

(miljoner euro)

Första verksamheten ⁽¹⁾	15 174
Andra verksamheten ⁽²⁾	658
Tredje verksamheten ⁽³⁾	319
Fjärde verksamheten ⁽⁴⁾	1 732
Maximalt totalbelopp	17 883

⁽¹⁾ Omfattar verksamhet som sker under rubriken "Att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen", med undantag för internationellt samarbete; verksamhet på området infrastruktur och forskning och i ämnet "vetenskap och samhälle" som sker under rubriken "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet", samt verksamhet som sker under rubriken "Stärka förutsättningarna för det europeiska området för forskningsverksamhet".

⁽²⁾ Omfattar internationellt samarbete som sker under rubriken "Att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen", på de prioriterade tematiska områdena samt under rubriken "Särskild verksamhet inom bredare forskningsområden".

⁽³⁾ Omfattar särskild verksamhet inom ämnet "Forskning och innovation" som sker under rubriken "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet" som ett komplement till verksamhet på området innovation som sker under rubriken "Att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen".

⁽⁴⁾ Omfattar verksamhet rörande mänskliga resurser och stöd till rörlighet under rubriken "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet".

Dessa verksamheter sker med följande inriktningar (vägledande ekonomisk fördelning):

(miljoner euro)

1. Att koncentrera och integrera gemenskapsforskningen			14 682
Tematiska prioriteringar ⁽¹⁾		12 438	
Biovetenskap, genetik och bioteknik för bättre hälsa ⁽²⁾	2 514		
— Avancerad genetik och dess tillämpningar på hälsovården	1 209		
— Kamp mot allvarliga sjukdomar	1 305		
Informationssamhällets teknik ⁽³⁾	3 984		
Nanoteknik och nanovetenskap, kunskapsbaserade multifunktionella material samt nya produktionsprocesser och produktionsanordningar	1 429		
Flyg- och rymdteknik	1 182		
Livsmedelssäkerhet och livsmedelskvalitet	753		
Hållbar utveckling, globala förändringar och ekosystem	2 329		
— Hållbara energisystem	890		
— Hållbar marktransport	670		
— Global förändring och ekosystem	769		
Medborgare och styrelseformer i ett kunskapssamhälle	247		
Särskild verksamhet inom bredare forskningsområden		1 409	
Stödande åtgärder och förutseende av vetenskapliga och tekniska behov	590		
Övergripande forskningsverksamhet som omfattar små och medelstora företag	473		
Särskilda åtgärder till stöd för internationellt samarbete ⁽⁴⁾	346		
Icke-nukleära insatser av Gemensamma forskningscentret		835	
2. Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet			2 854
Forskning och innovation	319		
Mänskliga resurser	1 732		
Forskningsinfrastruktur ⁽⁵⁾	715		
Vetenskap och samhälle	88		
3. Stärka förutsättningarna för det europeiska området för forskningsverksamhet			347
Stöd till samordningen av verksamheterna	292		
Stöd till en sammanhållen utveckling av politiken	55		
		Totalt	17 883

⁽¹⁾ Varav minst 15 % till små och medelstora företag.

⁽²⁾ Inklusive ett belopp på högst 475 miljoner euro för cancerforskning.

⁽³⁾ Inklusive ett belopp på högst 110 miljoner euro för fortsatt utveckling av Geant och GRID.

⁽⁴⁾ Detta belopp på 346 miljoner euro är avsett att finansiera särskilda stödåtgärder i det internationella samarbetet som innefattar utvecklingsländerna, Medelhavsländerna (inklusive länderna på västra Balkan) samt Ryssland och de nya oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen. Ett belopp på 312 miljoner euro är även avsett att finansiera deltagandet av tredje lands organisationer i "tematiska prioriteringar" och i "särskild verksamhet inom bredare forskningsområden", vilket uppgår till totalt 658 miljoner euro för internationellt samarbete. Ytterligare resurser kommer att ställas till förfogande via avdelning 2.2 "Mänskliga resurser och rörlighet" för att finansiera forskarutbildning i Europa för forskare från tredje land.

⁽⁵⁾ Inklusive ett belopp på högst 218 miljoner euro för fortsatt utveckling av Geant och GRID.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 787/2004/EG

av den 21 april 2004

om ändring av rådets beslut 96/411/EG och besluten nr 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG samt 2256/2003/EG i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95, artiklarna 153.2, 156.1, 157.3, 175.1 och artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

För att beakta utvidgningen av Europeiska unionen bör man justera referensbeloppet i rådets beslut 96/411/EG av den 25 juni 1996 om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik ⁽²⁾ samt i följande beslut av Europaparlamentet och rådet

- nr 276/1999/EG av den 25 januari 1999 om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät ⁽³⁾,

- nr 1719/1999/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽⁴⁾,

- nr 2850/2000/EG av den 20 december 2000 om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet ⁽⁵⁾,

- nr 507/2001/EG av den 12 mars 2001 om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (Edicom) ⁽⁶⁾,

- nr 2235/2002/EG av den 3 december 2002 om antagande av ett gemenskapsprogram för att förbättra beskattningssystemens funktion på den inre marknaden (Fiscalisprogrammet 2003–2007) ⁽⁷⁾,

- nr 2367/2002/EG av den 16 december 2002 om gemenskapens statistiska program 2003–2007 ⁽⁸⁾,

- nr 253/2003/EG av den 6 februari 2003 om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (Tull 2007) ⁽⁹⁾,

- nr 1230/2003/EG av den 26 juni 2003 om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: "Intelligent energi – Europa" (2003–2006) ⁽¹⁰⁾,

- nr 2256/2003/EG av den 17 november 2003 om antagande av ett flerårigt program (2003–2005) för övervakning av eEurope 2005, spridning av goda arbetsmetoder och förbättrad nät- och informationssäkerhet (MODINIS) ⁽¹¹⁾.

⁽⁴⁾ EGT L 203, 3.8.1999, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut nr 2046/2002/EG (EGT L 316, 20.11.2002, s. 4).

⁽⁵⁾ EGT L 332, 28.12.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 76, 16.3.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 341, 17.12.2002, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 36, 12.2.2003, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EUT L 176, 15.7.2003, s. 29.

⁽¹¹⁾ EUT L 336, 23.12.2003, s. 1.

⁽¹⁾ Europaparlamentets yttrande av den 9 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 5 april 2004.

⁽²⁾ EGT L 162, 1.7.1996, s. 14. Beslutet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1919/2002/EG (EGT L 293, 29.10.2002, s. 5).

⁽³⁾ EGT L 33, 6.2.1999, s. 1. Beslutet senast ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 6.4 första stycket i beslut 96/411/EG skall ersättas med följande:

"4. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 2003–2007 skall vara 11,65 miljoner euro. 8,65 miljoner euro skall avse perioden 2003–2006.

För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses vara bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007."

Artikel 2

Artikel 1.3 första stycket i beslut nr 276/1999/EG skall ersättas med följande:

"3. Finansieringsramen för genomförandet av denna handlingsplan under perioden från och med den 1 januari 1999 till och med den 31 december 2004 skall vara 39,1 miljoner euro."

Artikel 3

Artikel 12 i beslut nr 1719/1999/EG skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken "Finansieringsram" skall ersättas med rubriken "Finansiering".

2. Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Finansieringsramen för genomförandet av gemenskapsåtgärder enligt detta beslut under perioden 2002–2004 skall vara 40,6 miljoner euro."

Artikel 4

Artikel 2 c i beslut nr 2850/2000/EG skall ersättas med följande:

"c) Finansieringsramen för genomförandet av detta beslut för perioden 2000–2006 fastställs härmed till 12,6 miljoner euro.

De budgetmedel som tilldelas de åtgärder som fastställs i detta beslut skall föras in i de årliga anslagen för Europeiska unionens budget. De anslag som står till förfogande för varje budgetår skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen."

Artikel 5

Beslut nr 507/2001/EG skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 6 första stycket skall ersättas med följande:

"Finansieringsramen för genomförandet av de gemenskapsåtgärder som anges i detta beslut under perioden 2001–2005 skall vara 53,6 miljoner euro. En preliminär anslagsfördelning för de åtgärds-kategorier som avses i artikel 2 återfinns i bilaga II."

2. Bilaga II skall ersättas med texten i bilaga I till detta beslut.

Artikel 6

Artikel 10 i beslut nr 2235/2002/EG skall ersättas med följande:

"Artikel 10

Finansiering

Finansieringsramen för genomförandet av programmet under perioden från och med den 1 januari 2003 till och med den 31 december 2007 skall vara 67,25 miljoner euro. 51,9 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006.

För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses vara bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.

De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen."

Artikel 7

Artikel 3 första och andra styckena i beslut nr 2367/2002/EG skall ersättas med följande:

"Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 2003–2007 skall vara 220,6 miljoner euro. 170,83 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006.

För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.”

Artikel 8

Artikel 14 i beslut nr 253/2003/EG skall ersättas med följande:

”Artikel 14

Finansiering

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden från och med den 1 januari 2003 till och med den 31 december 2007 skall vara 165,55 miljoner euro. 128,79 miljoner euro skall avse perioden till och med den 31 december 2006.

2. För perioden från och med den 1 januari 2007 skall det föreslagna beloppet anses bekräftat om det, för den aktuella fasen, överensstämmer med den gällande budgetplanen för perioden från och med den 1 januari 2007.

3. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.”

Artikel 9

Beslut 1230/2003/EG skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 6.1 första stycket skall ersättas med följande:

”1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under perioden 2002–2006 skall vara 250 miljoner euro.”

2. Bilagan skall ersättas med texten i bilaga II till detta beslut.

Artikel 10

Artikel 4 första och andra styckena i beslut nr 2256/2003/EG skall ersättas med följande:

”Programmet skall omfatta perioden 1 januari 2003–31 december 2005. Finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara 22,44 miljoner euro.”

Artikel 11

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

BILAGA I

"BILAGA II

VÄGLEDANDE FÖRDELNING PER ÅTGÄRDSKATEGORI I EDICOM, I ENLIGHET MED ARTIKEL 2, FÖR ÅREN 2001–2005

Fördelning 2001–2005	Totalt
Informationsnät av bättre kvalitet, mindre kostsamt och snabbare tillgängligt med hänsyn till behoven inom gemenskapens olika politikområden	22 %
Informationssystem som är anpassat till användarnas ändrade behov inom ramen för Ekonomiska och monetära unionen och den internationella ekonomiska miljön	14 %
Informationsnät som är bättre integrerat i det allmänna statistiksystemet och anpassat till förändringarna på det administrativa området	25 %
Ett nät som innebär en förbättring av den statistikservice som erbjuds förvaltningar, användare och tillhandahållare av uppgifter	12 %
Ett nät grundat på verktyg för informationsinsamling med beaktande av den senaste tekniska utvecklingen för att uppgiftslämnarna skall kunna erbjudas bättre funktioner	9 %
Ett integrerat och systemkompatibelt nät	11 %
Tekniskt och administrativt stöd samt stödåtgärder	7 %
Totalt (miljoner euro)	53,6*

BILAGA II

"BILAGA

VÄGLEDANDE FÖRDELNING AV DE BELOPP SOM ANSES BEHÖVAS ⁽¹⁾

(miljoner euro)

Åtgärdsområden	2003–2006
1. Förbättring av energieffektiviteten och ett rationellt energiutnyttjande	88,9
2. Nya och förnybara energikällor samt diversifiering av energiproduktionen	101,9
3. Energiaspekter i fråga om transporter	41,6
4. Främjande av förnybara energikällor och en effektiv energianvändning på internationell nivå, främst i utvecklingsländerna	17,6
Totalt	250 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Denna fördelning är vägledande. Denna budgetfördelning mellan de olika områdena är flexibel för att bättre svara mot förändringarna av behoven inom sektorn.

⁽²⁾ Budgeten för det verkställande organet bestäms av myndigheten som en procentandel av programmets totala anslag."

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 788/2004**av den 21 april 2004****om ändring av rådets förordning (EG) nr 2236/95 och förordningarna (EG) nr 1655/2000, (EG) nr 1382/2003 och (EG) nr 2152/2003 i syfte att justera referensbeloppen för att beakta utvidgningen av Europeiska unionen**EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 71.1 och 80.2, artikel 156 första stycket samt artikel 175 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

För att beakta utvidgningen av Europeiska unionen bör man justera referensbeloppet i

— rådets förordning (EG) nr 2236/95 av den 18 september 1995 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät ⁽²⁾,

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1655/2000 av den 17 juli 2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life) ⁽³⁾,

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1382/2003 av den 22 juli 2003 om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda (Marco Polo-programmet) ⁽⁴⁾, samt i

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2152/2003 av den 17 november 2003 om övervakning av skogar och miljösamspel i gemenskapen (Forest Focus) ⁽⁵⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 18 i förordning (EG) nr 2236/95 skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken "Budgetmedel" skall ersättas med rubriken "Finansiering".

2. Punkt 1 skall ersättas med följande:

"Finansieringsramen för genomförandet av denna förordning under perioden 2000–2006 skall vara 4 874,88 miljoner euro."

Artikel 2

Artikel 8 i förordning (EG) nr 1655/2000 skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken "Den tredje etappens varaktighet samt budgetmedel" skall ersättas med rubriken "Den tredje etappens varaktighet samt finansiering".

2. Punkterna 1 och 2 skall ersättas med följande:

"1. Life skall genomföras i etapper. Den tredje etappen skall inledas den 1 januari 2000 och skall löpa ut den 31 december 2004. Finansieringsramen för genomförandet av den tredje etappen under perioden 2000–2004 skall vara 649,9 miljoner euro.

2. Finansieringen av åtgärder som avses i denna förordning skall ingå som årliga anslag i Europeiska unionens allmänna budget. De tillgängliga årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen."

⁽¹⁾ Europaparlamentets yttrande av den 9 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 5 april 2004.

⁽²⁾ EGT L 228, 23.9.1995, s. 1. Förordningen ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1655/1999 (EGT L 197, 29.7.1999, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 192, 28.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 196, 2.8.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 324, 11.12.2003, s. 1.

Artikel 3

Artikel 13 i förordning (EG) nr 1382/2003 skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken "Budget" skall ersättas med rubriken "Finansiering".
2. Första stycket skall ersättas med följande:
"Finansieringsramen för genomförandet av programmet Marco Polo under perioden 1 januari 2003–31 december 2006 skall vara 100 miljoner euro."

Artikel 4

Artikel 13 i förordning (EG) nr 2152/2003 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

1. Finansieringsramen för genomförandet av systemet under perioden 2003–2006 skall vara 65 miljoner euro, varav 9 miljoner euro kan användas för åtgärder för förebyggande av bränder.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten vid budgetförfarandet och inom ramen för budgetplanen."

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX
Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE
Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 789/2004**av den 21 april 2004****om överföring av lastfartyg och passagerarfartyg mellan register inom gemenskapen och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 613/91****(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) För att förverkliga en inre marknad som fungerar väl måste man undanröja tekniska hinder för överföring av lastfartyg och passagerarfartyg mellan medlemsstaternas register. Åtgärder för att underlätta överföring av sådana fartyg behövs också för att sänka de kostnader och förenkla de administrativa rutiner som är förknippade med ett registerbyte inom gemenskapen, och på så sätt skulle villkoren för gemenskapens sjöfart förbättras och dess konkurrenskraft stärkas.
- (2) Samtidigt är det nödvändigt att i enlighet med internationella konventioner trygga en hög nivå på fartygs-säkerhet och miljöskydd.
- (3) Genom kraven i 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (SOLAS 1974), 1966 års internationella lastlinjekonvention (LL 1966) samt 1973 års internationella konvention om förhindrande av

förening från fartyg – ändrad genom 1978 års protokoll, MARPOL 73/78 – skapas förutsättningar för en hög nivå på fartygssäkerhet och miljöskydd. 1969 års internationella konvention om skeppsmätning innehåller ett enhetligt system för mätning av handelsfartygs dräktighet.

- (4) Det internationella regelverket för passagerarfartyg har skärpts och förfinats genom att Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) antagit ett betydande antal ändringar till SOLAS 1974 och genom att tolkningarna av konventionens regler och normer har blivit mer samstämmiga.

- (5) Överföringen av lastfartyg och passagerarfartyg, vilka för en medlemsstats flagg, mellan medlemsstaternas register bör inte få försvåras av tekniska hinder, under förutsättning att fartygen har certifierats enligt kraven i tillämpliga internationella konventioner; certifieringen skall ha gjorts av medlemsstaten eller – på dennas vägnar – av någon av de organisationer som är erkända enligt rådets direktiv 94/57/EG av den 22 november 1994 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed ⁽³⁾.

- (6) En medlemsstat som tar emot ett fartyg bör emellertid kunna behålla möjligheten att tillämpa regler som genom sin räckvidd och natur avviker från reglerna i de konventioner som räknas upp i artikel 2 a.

- (7) För att den mottagande medlemsstaten skall kunna fatta ett snabbt och välgrundat beslut bör den avregistrerande medlemsstaten förse den mottagande medlemsstaten med alla relevanta uppgifter om fartygets skick och utrustning. Den mottagande medlemsstaten bör likväl ha rätt att inspektera fartyget för att förvissa sig om dess skick och utrustning.

⁽¹⁾ EUT C 80, 30.3.2004, s. 88.

⁽²⁾ Europarlamentets yttrande av den 13 januari 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 6 april 2004.

⁽³⁾ EGT L 319, 12.12.1994, s. 20. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/84/EG (EGT L 324, 29.11.2002, s. 53).

- (8) För fartyg som vägrats tillträde till medlemsstaternas hamnar enligt rådets direktiv 95/21/EG av den 19 juni 1995 om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) ⁽¹⁾ eller som har kvarhållits mer än en gång till följd av en inspektion i hamn under de senaste tre åren före ansökan om registrering bör inte ges möjlighet att utnyttja det förenklade förfarandet för överföring av fartyget till ett annat register inom gemenskapen.
- (9) Enligt tillämpliga internationella konventioner överläts viktiga frågor om tolkningen av kraven på parterna i konventionen. På grundval av sina egna tolkningar av tillämpliga konventioner utfärdar medlemsstaterna till alla fartyg som för respektive medlemsstats flagg och som omfattas av bestämmelserna i konventionerna certifikat som intygar att fartygen uppfyller bestämmelserna. Medlemsstaterna tillämpar nationella tekniska föreskrifter där vissa av dem innehåller andra krav än dem som finns i konventionerna och i tillhörande tekniska normer. Därför bör det inrättas ett lämpligt förfarande för att komma till rätta med de skillnader i tolkningen av gällande krav som kan uppstå i samband med en begäran om överföring av ett fartyg till ett register i en annan medlemsstat.
- (10) Varje medlemsstat bör överlämna en årlig kortfattad rapport till kommissionen så att genomförandet av denna förordning kan övervakas. I den första årsrapporten bör medlemsstaterna ange vilka åtgärder som de har vidtagit för att underlätta genomförandet av denna förordning.
- (11) Denna förordning innebär en betydande skärpning och utvidgning av rådets förordning (EEG) nr 613/91 av den 4 mars 1991 om överflyttning av fartyg från ett register till ett annat inom gemenskapen ⁽²⁾. Förordning (EEG) nr 613/91 bör därför upphävas.
- (12) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT L 157, 7.7.1995, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/84/EG.

⁽²⁾ EGT L 68, 15.3.1991, s. 1. Förordningen ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2099/2002 (EGT L 324, 29.11.2002, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med denna förordning är att undanröja tekniska hinder för överföring av lastfartyg och passagerarfartyg, vilka för en medlemsstats flagg, mellan medlemsstaternas register och samtidigt säkerställa att en hög nivå på fartygssäkerhet och miljösäkerhet upprätthålls i överensstämmelse med internationella konventioner.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *konventioner*: 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (SOLAS 1974), 1966 års internationella lastlinjekonvention (LL 1966), 1969 års internationella konvention om skeppsmätning samt den internationella konventionen från 1973 om förhindrande av förorening från fartyg, ändrad genom protokollet från 1978 (MARPOL 73/78), i deras gällande versioner, och tillhörande rättsligt bindande koder som antagits inom ramen för Internationella sjöfartsorganisationen (IMO), liksom protokoll och ändringar av dessa texter i deras gällande versioner.
- b) *krav*: de krav på säkerhet, sjöfartssäkerhet och förhindrande av förorening i samband med byggnad och utrustning av fartyg som fastställs i konventionerna och, när det gäller passagerarfartyg som används på inrikes resa, de krav som fastställs i rådets direktiv 98/18/EG av den 17 mars 1998 om säkerhetsbestämmelser och säkerhetsnormer för passagerarfartyg ⁽⁴⁾.
- c) *certifikat*: certifikat, dokument om godkänd säkerhetsorganisation och utlåtanden om överensstämmelse som utfärdats av en medlemsstat eller av en erkänd organisation som handlar på dess vägnar i enlighet med konventionerna och, när det gäller passagerarfartyg som används på inrikes resa, i enlighet med bestämmelserna i artikel 11 i direktiv 98/18/EG.
- d) *passagerarfartyg*: fartyg som medför fler än tolv passagerare.

⁽⁴⁾ EGT L 144, 15.5.1998, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/75/EG (EUT L 190, 30.7.2003, s. 6).

- e) *passagerare*: varje person med undantag av
- i) befälhavaren och besättningsmedlemmarna, eller andra personer som i någon egenskap är anställda eller sysselsatta ombord på ett fartyg för det fartygets behov, och
 - ii) barn under ett år.
- f) *inrikes resa*: en resa i fartområden från en medlemsstats hamn till samma eller en annan hamn i den medlemsstaten.
- g) *internationell resa*: en resa till sjöss från en medlemsstats hamn till en hamn utanför den medlemsstaten, eller omvänt.
- h) *lastfartyg*: ett fartyg som inte är ett passagerarfartyg.
- i) *erkänd organisation*: organisation som erkänts i enlighet med artikel 4 i direktiv 94/57/EG.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på följande fartyg:
- a) Lastfartyg som medför giltiga certifikat och som
- i) byggts den 25 maj 1980 eller senare, eller
 - ii) byggts före detta datum men som certifierats av en medlemsstat eller – på dess vägnar – av en erkänd organisation i enlighet med de bestämmelser för nya fartyg som är fastställda i SOLAS 1974, eller – i fråga om kemikalietankfartyg och gastankfartyg – i enlighet med tillämpliga koder för fartyg byggda den 25 maj 1980 eller senare.
- b) Passagerarfartyg på inrikes och/eller internationell resa och som medför giltiga certifikat och som
- i) byggts den 1 juli 1998 eller senare, eller
 - ii) byggts före detta datum men som certifierats av en medlemsstat eller – på dess vägnar – av en erkänd organisation i enlighet med de krav som gäller för fartyg byggda den 1 juli 1998 eller senare och som är fastställda i
 - direktiv 98/18/EG för fartyg som används på inrikes resor,
 - SOLAS 1974 för fartyg som används på internationella resor.

2. Denna förordning skall inte tillämpas på följande:

- a) Fartyg som levererats efter att deras byggande avslutats och för vilka det inte finns giltiga certifikat med normal giltighetstid, vilka utfärdats av den avregistrerande medlemsstaten.
- b) Fartyg som har vägrats tillträde till medlemsstaternas hamnar enligt direktiv 95/21/EG under de tre år som föregått ansökan om registrering och fartyg som mer än en gång under de tre år som föregått ansökan om registrering har kvarhållits, efter inspektion i en hamn tillhörande en stat som har undertecknat 1982 års Parisavtal om hamnstatskontroll, av skäl som hänför sig till de krav som är definierade i artikel 2 b. Medlemsstaterna skall likväl vederbörligen och lägligt beakta ansökningar avseende sådana fartyg.
- c) Örlogsfartyg eller fartyg för trupptransporter eller andra fartyg som tillhör eller används av en medlemsstat och som uteslutande utnyttjas för statliga, icke-kommersiella syften.
- d) Fartyg som inte har mekanisk framdrivning, träfartyg av primitiv konstruktion; fritidsbåtar som inte används kommersiellt eller fiskefartyg.
- e) Lastfartyg med en bruttodräktighet under 500 ton.

Artikel 4

Registerbyte

1. En medlemsstat får inte, av tekniska skäl som följer av konventionerna, vägra att registrera ett fartyg, som är registrerat i en annan medlemsstat och som uppfyller kraven och medför giltiga certifikat samt har utrustning som är godkänd eller typgodkänd i enlighet med rådets direktiv 96/98/EG av den 20 december 1996 om marin utrustning ⁽¹⁾.

För att uppfylla sina skyldigheter i enlighet med regionala miljööverenskommelser som ratificerats före den 1 januari 1992 får medlemsstaterna införa ytterligare regler i överensstämmelse med de fakultativa bilagorna till konventionerna.

2. Denna artikel påverkar inte tillämpningen av de särskilda krav som fastställts för ett fartygs användning enligt artikel 7 i direktiv 98/18/EG och artikel 6 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/25/EG av den 14 april 2003 om särskilda stabilitetskrav för ro-ro-passagerarfartyg ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 46, 17.2.1997, s. 25. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/84/EG.

⁽²⁾ EUT L 123, 17.5.2003, s. 22.

3. Vid mottagande av en begäran om registerbyte skall den avregistrerande medlemsstaten förse den mottagande medlemsstaten, eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar, med all relevant information om fartyget, särskilt om fartygets skick och utrustning. Informationen skall innehålla fartygshistoriken och i tillämpliga fall en förteckning över de förbättringar som den avregistrerande medlemsstaten krävt för registrering av fartyget eller förnyelse av dess certifikat samt över utförda besiktningar. Den skall även innehålla alla de certifikat och uppgifter om fartyget som krävs enligt konventionerna och tillämpliga gemenskapsinstrument samt inspektionsrapporter från flaggstaten och hamnstatskontrollrapporter. Medlemsstaterna skall samarbeta för att säkerställa att denna punkt genomförs korrekt.

4. Innan ett fartyg registreras får den mottagande medlemsstaten eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar inspektera fartyget för att förvissa sig om att fartygets faktiska skick och utrustning motsvarar de certifikat som avses i artikel 3. Inspektionen skall göras inom skälig tid.

5. Om den mottagande medlemsstaten eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar efter inspektionen, och efter att fartygets ägare givits skälig möjlighet att åtgärda brister, inte kan bekräfta att fartyget överensstämmer med certifikaten, skall den i enlighet med artikel 6.1 underrätta kommissionen därom.

Artikel 5

Certifikat

1. Vid registerbyte, och utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 94/57/EG, skall den mottagande medlemsstaten, eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar, utfärda certifikat för fartyget på samma villkor som dem som gäller för fartyg under den avregistrerande medlemsstatens flagg, förutsatt att skälen eller grunderna som föranlett medlemsstaten att införa villkor, medge dispens eller undantag fortsatt gäller.

2. Vid förnyelse, förlängning eller översyn av certifikaten skall den mottagande medlemsstaten eller den erkända organisation som handlar på dess vägnar inte uppställa andra krav än dem som ursprungligen föreskrivits för certifikat med normal giltighetstid, i den mån krav för existerande fartyg och villkor förblir oförändrade.

Artikel 6

Vägran att genomföra registerbyte samt tolkningsfrågor

1. En mottagande medlemsstat skall omedelbart underrätta kommissionen om varje vägran att utfärda eller att bemyndiga

utfärdande av nya certifikat för ett fartyg av skäl som grundas på meningsskiljaktigheter i tolkningen av kraven eller av bestämmelser som konventionerna eller tillämpliga gemenskapsinstrument överlåter åt parterna att själva besluta om.

Om kommissionen inte inom en månad underrättas om att de berörda medlemsstaterna nått en överenskommelse, skall den vidta åtgärder för att fatta beslut i enlighet med förfarandet i artikel 7.2.

2. Om en medlemsstat anser att ett fartyg inte kan registreras enligt artikel 4 av skäl, andra än dem som avses i punkt 1, och som hänför sig till allvarlig fara för säkerheten, sjöfartsskyddet eller miljön, får registreringen skjutas upp.

Medlemsstaten skall utan dröjsmål hänskjuta ärendet till kommissionen och därvid ange skälen till varför registreringen har uppskjutits. Beslutet att inte registrera fartyget skall fastställas eller upphävas i enlighet med förfarandet i artikel 7.2.

3. Kommissionen får rådfråga den kommitté som anges i artikel 7 i alla frågor som hänför sig till tolkningen och genomförandet av denna förordning, framför allt för att säkerställa att säkerhetsnormer, normer för sjöfartsskydd och skydd av miljön inte sänks.

Artikel 7

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (COSS) som inrättats genom artikel 3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2099/2002 av den 5 november 2002 om inrättande av en kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (COSS) och om ändring av förordningarna om sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg ⁽¹⁾ (nedan kallad "kommittén").

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

⁽¹⁾ EGT L 324, 29.11.2002, s. 1.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 8

Rapportering

1. Medlemsstaterna skall överlämna en kortfattad årlig rapport till kommissionen om genomförandet av denna förordning. Rapporten skall innehålla statistiska uppgifter om fartygsöverföringar som genomförts i enlighet med denna förordning samt en förteckning över problem som uppkommit i samband med tillämpningen.

2. Senast den 20. maj 2008 skall kommissionen inför Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om genomförandet av denna förordning, bl.a. baserad på de rapporter som medlemsstaterna har lämnat in. I denna rapport skall kommissionen bl.a. bedöma huruvida det är lämpligt att ändra förordningen.

Artikel 9

Ändringar

1. Definitionerna i artikel 2 kan ändras i enlighet med förfarandet i artikel 7.2, för att ta hänsyn till den internationella

utvecklingen, särskilt inom IMO och för att effektivisera denna förordning i ljuset av erfarenheter och tekniska framsteg, i den mån som sådana ändringar inte vidgar denna förordnings tillämpningsområde.

2. Ändringar av konventionerna får undantas från tillämpningsområdet för denna förordning i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 2099/2002.

Artikel 10

Upphävande

Förordning (EEG) nr 613/91 skall upphöra att gälla.

Artikel 11

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 790/2004/EG

av den 21 april 2004

om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 149.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom fördraget införs ett unionsmedborgarskap och där föreskrivs det att målen för gemenskapens insatser på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet bland annat skall vara att främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte.
- (2) I Laekenförklaringen, som är fogad till slutsatserna från Europeiska rådet den 14–15 december 2001, framhålls det att en av de grundläggande utmaningarna för Europeiska unionen är frågan om hur man kan föra medborgarna, i första hand ungdomen, närmare det europeiska projektet och de europeiska institutionerna. Internationella icke-statliga ungdomsorganisationer ger ungdomar möjligheten att bli aktiva medborgare samt att utveckla ansvarskänsla, att ge uttryck för sina åsikter och värderingar och att utbyta synpunkter över de nationella gränserna. Dessa organisationer bidrar på detta sätt till att föra de unga medborgarna närmare Europa.

⁽¹⁾ EUT C 10, 14.1.2004, s. 18.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 6 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 2003 (EUT C 72 E, 23.3.2004, s. 10) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 10 mars 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT). Rådets beslut av den 30 mars 2004.

- (3) Kommissionen anser i vitboken "Nya insatser för Europas ungdom", som lades fram den 21 november 2001, att ungdomars medverkan bör uppmuntras, särskilt genom att man stärker de organisationer genom vilka ungdomar kan göra sig hörda. Kommissionen anser vidare att information är nödvändig för utveckling av ett aktivt medborgarskap. De internationella och europeiska ungdomsorganisationernas viktiga roll när det gäller att ge ungdomar möjligheten att varaktigt ta del i det demokratiska livet i Europa betonas även av Europaparlamentet i dess resolution ⁽³⁾ om vitboken.

- (4) I vitboken om styrelseformerna i EU ⁽⁴⁾ kräver kommissionen en allmän anda av öppenhet och samråd med företrädare för det civila samhället samt att dessa deltar i utformningen av EU:s politik. Kommissionen erkänner de icke-statliga organisationernas betydelse för att främja medborgarnas önskemål.

- (5) I resolutionen från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 27 juni 2002, om ramar för det europeiska samarbetet på ungdomsområdet ⁽⁵⁾ godkänns de prioriterade temaområden som föreslås i vitboken om Europas ungdom, särskilt de prioriteringar som gäller deltagande och information, för att bland annat främja ungdomars deltagande i utövandet av ett aktivt medborgarskap, samtidigt som det föreslås mekanismer för tillämpning av den öppna samordningsmetoden genom samråd med ungdomar på nationell nivå enligt specifika metoder och med Europeiskt ungdomsforum på europeisk nivå.

- (6) Europeiska ungdomsforumet företräder ungdomar gentemot Europeiska unionen och andra internationella organisationer. Forumets verksamhet är nödvändig för att samordna och förmedla icke-statliga ungdomsorganisationers synpunkter till de europeiska institutionerna och ungdomspolitisk information till icke-statliga ungdomsorganisationer om europeiska frågor som är av intresse för dem. Internationella icke-statliga ungdomsorganisationer tillhandahåller icke-formella och informella utbild-

⁽³⁾ EUT C 180 E, 31.7.2003, s. 145.

⁽⁴⁾ EGT C 287, 12.10.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT C 168, 13.7.2002, s. 2.

nings-, utbildnings- och informationsmöjligheter för ungdomar. De utgör nätverk som företräder ideella organisationer i medlemsstaterna eller i andra europeiska länder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Programmets mål och verksamhet

- (7) Genom budgetposterna A-3 0 2 3 och A-3 0 2 9 i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 och föregående budgetår stöds Europeiskt ungdomsforum och internationella icke-statliga ungdomsorganisationer.
- (8) I rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾, nedan kallad "budgetförordningen", fastställs att dessa stödinsatser måste förses med en grundrättsakt.
- (9) I samband med antagandet av budgetförordningen åtog sig Europaparlamentet, rådet och kommissionen att se till att denna grundrättsakt kan träda i kraft från och med budgetåret 2004.
- (10) Programmet bör geografiskt utsträckas till att omfatta de anslutande staterna och för vissa åtgärder eventuellt alla europeiska länder, med hänsyn till vikten av att stärka banden mellan den utvidgade unionen och dess grannländer på den europeiska kontinenten.
- (11) Eventuell icke-gemenskapsfinansiering från statliga medel bör följa bestämmelserna i artiklarna 87 och 88 i fördraget.
- (12) I detta beslut fastställs det, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som under det årliga budgetförordningen utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförordningen ⁽²⁾.
- (13) När stöd beviljas på grundval av detta beslut, bör det ske med strikt iakttagande av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.

1. Genom detta beslut upprättas ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet (nedan kallat "programmet").

2. Det allmänna målet för detta program skall vara att stödja dessa organs verksamhet. Denna verksamhet utgörs av det löpande arbetsprogrammet för organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på ungdomsområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område. Verksamheten skall särskilt bidra eller kunna bidra till att unga medborgare deltar aktivt i det offentliga livet och i samhället, och till att utveckla och genomföra samarbetet på ungdomsområdet i bredare bemärkelse inom gemenskapen. Samarbetet med Europeiskt ungdomsforum bidrar till detta allmänna mål genom att forumet fungerar som företrädare och samordnare för icke-statliga ungdomsorganisationer och förmedlar ungdomsinformation till de europeiska institutionerna.

3. Programmet skall inledas den 1 januari 2004 och avslutas den 31 december 2006.

Artikel 2

Tillträde till programmet

För att kunna beviljas administrationsbidrag måste ett organ uppfylla kraven i bilagan och uppfylla följande kriterier:

- Dess verksamhet skall följa principerna för gemenskapens verksamhet på det ungdomspolitiska området samt beakta de prioriteringar som anges i bilagan.
- Det skall vara juridiskt etablerat sedan minst ett år tillbaka.
- Det måste bedriva sin verksamhet på europeisk nivå, ensamt eller tillsammans med andra samordnade samman slutningar, och dess struktur och verksamhet skall potentiellt kunna nå ut till hela unionen eller omfatta minst åtta av de länder som avses i artikel 3, inklusive medlemsstaterna.

Artikel 3

Deltagande av tredje länder

1. Insatser inom ramen för detta program får öppnas för deltagande av organ som är etablerade i följande länder:

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

- a) De anslutande stater som undertecknade anslutningsfördraget den 16 april 2003.
- b) EES-/Eftaländerna, i enlighet med villkoren i EES-avtalet.
- c) Rumänien och Bulgarien, för vilka villkoren för deras deltagande skall fastställas i enlighet med Europaavtalen med tillhörande tilläggsprotokoll och besluten av respektive associeringsråd.
- d) Turkiet, för vilket villkoren för deltagande skall fastställas i enlighet med ramavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Turkiet av den 26 februari 2002 om fastställande av de allmänna principerna för Republiken Turkiets deltagande i gemenskapens program ⁽¹⁾.

2. Deltagande i detta program får även vara öppen för organ som är etablerade i de länder på Balkan som omfattas av stabiliserings- och associeringsprocessen för länderna i sydöstra Europa ⁽²⁾, och för vissa länder i Oberoende staters samväld i enlighet med villkor och förfaranden som skall fastställas tillsammans med dessa länder ⁽³⁾.

Artikel 4

Urval av bidragsmottagare

Programmet omfattar två typer av bidragsmottagare:

- a) Grupp 1: administrationsbidrag skall beviljas direkt till de bidragsmottagare som avses i punkt 2.1 i bilagan.
- b) Grupp 2: administrationsbidrag skall i enlighet med de allmänna kriterier som anges i bilagan beviljas för löpande verksamhet för organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på ungdomsområdet genom inbjudan att lämna projektförslag.

Artikel 5

Beviljande av bidrag

Bidrag till de olika insatserna i programmet skall beviljas i enlighet med bestämmelserna i motsvarande del av bilagan.

Artikel 6

Finansiella bestämmelser

1. Finansieringsramen för genomförandet av programmet under den period som avses i artikel 1.3 skall vara 13 miljoner euro.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 7

Genomförande

Kommissionen skall vara ansvarig för genomförandet av detta program och regelbundet informera Europaparlamentet och rådet om detta i enlighet med bestämmelserna i bilagan.

Artikel 8

Uppföljning och utvärdering

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2007 överlämna en rapport om förverkligandet av målen i detta program. Denna rapport skall bland annat bygga på en extern utvärderingsrapport, som skall vara tillgänglig senast i slutet av 2006, och innehålla åtminstone en granskning av programmets allmänna relevans och samstämmighet, effektiviteten i genomförandet (förberedelser, urval och genomförande av insatserna) samt de olika insatsernas kollektiva och individuella effektivitet när det gäller att förverkliga målen i artikel 1 och i bilagan.

Artikel 9

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 61, 2.3.2002, s. 29.

⁽²⁾ f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Albanien, Serbien och Montenegro, Bosnien och Hercegovina samt Kroatien.

⁽³⁾ Vitryssland, Moldavien, Ryska federationen, Ukraina.

BILAGA

1. VERKSAMHET SOM STÖDS

Det allmänna målet enligt artikel 1 är att förstärka och effektivisera gemenskapens insatser på ungdomsområdet genom att stödja organ som verkar på detta område.

1.1 Den verksamhet som bedrivs av ungdomsorganisationer och som sannolikt kan bidra till att förstärka och effektivisera gemenskapens insatser är bland annat följande:

- Företrädande av ungdomars åsikter och intressen i hela deras mångfald på EU-nivå.
- Ungdomsutbyte och volontärtjänst.
- Informellt och icke-formellt lärande samt arbetsprogram.
- Främjande av interkulturellt lärande och interkulturell förståelse.
- Debatt om europeiska frågor och EU-politik eller ungdomspolitik.
- Informationsspridning om EU-insatser.
- Insatser som främjar unga medborgares medverkan och initiativ.

1.2 Europeiskt ungdomsforums verksamhet omfattar bland annat följande:

- Företrädande av ungdomar gentemot Europeiska unionen.
- Samordning av medlemmarnas ståndpunkter gentemot Europeiska unionen.
- Förmedling av ungdomsinformation till EU-institutionerna.
- Förmedling av information från Europeiska unionen till nationella ungdomsråd och till icke-statliga organisationer.
- Åtgärder för att främja och bereda väg för ungdomars medverkan i det demokratiska livet.
- Bidrag till arbetet inom de nya ramar för samarbetet på ungdomsområdet som har fastställts på EU-nivå.
- Insatser som bidrar till en utveckling av ungdomspolitiken, ungdomsarbete och utbildningsmöjligheter och till förmedling av information om ungdomar samt till strukturer för representation av ungdomar i hela Europa.
- Debatt och diskussion om ungdomar i Europa och andra delar av världen och om Europeiska unionens insatser för ungdomar.

2. GENOMFÖRANDE AV DEN VERKSAMHET SOM STÖDS

Den verksamhet som genomförs av de organ som kan beviljas gemenskapsbidrag inom ramen för programmet faller under ett av följande områden:

2.1 *Område 1:* Stöd till Europeiskt ungdomsforum

2.1.1 Inom detta område kan bidrag beviljas för att stödja löpande verksamhet vid Europeiskt ungdomsforum, ett organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse och vars medlemmar är nationella ungdomsråd och internationella icke-statliga ungdomsorganisationer, enligt följande principer:

- Europeiskt ungdomsforums oberoende när det gäller urval av sina medlemmar så att bredast möjliga representation av olika typer av ungdomsorganisationer säkerställs.
- Europeiskt ungdomsforums oberoende när det gäller den närmare utformningen av sin verksamhet i överensstämmelse med punkt 1.2.

- En så omfattande medverkan i verksamheten vid Europeiskt ungdomsforum som möjligt av ungdomsorganisationer som inte är medlemmar och ungdomar som inte tillhör någon organisation.
 - Aktivt bidrag från Europeiskt ungdomsforum till det ungdomspolitiska arbetet på europeisk nivå, bland annat genom att lämna synpunkter till EU-institutionerna när de samråder med det civila samhället och genom att förklara EU-institutionernas ståndpunkter för sina medlemmar.
 - Geografisk täckning som inkluderar medlemmar från de länder som anges i artikel 3.
- 2.1.2 Inom område 1 kan Europeiskt ungdomsforum beviljas bidrag både till administrationskostnader och till kostnader som är nödvändiga för att genomföra forumets verksamhet.
- 2.1.3 Bidraget till Europeiskt ungdomsforum skall inte täcka alla dess bidragsberättigande kostnader under det kalenderår för vilket det beviljas. Minst 20 % av forumets budget måste samfinansieras från källor utanför gemenskapen. Denna samfinansiering kan helt eller delvis ske i form av naturaförmåner, förutsatt att värdet av detta bidrag varken överstiger de faktiska kostnader som styrks med handlingar i bokföringen eller de gängse kostnaderna på den berörda marknaden.
- 2.1.4 I enlighet med artikel 113.2 i budgetförordningen undantas de bidrag för administrationskostnader som beviljas Europeiskt ungdomsforum från principen om en successiv nedtrappning av bidragen, eftersom forumet verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse.
- 2.1.5 Med hänsyn till behovet av att garantera Europeiskt ungdomsforums löpande verksamhet skall programmets resurser fördelas enligt följande riktlinje: resurserna till område 1 skall inte vara lägre än 2 miljoner euro.
- 2.1.6 Bidrag får beviljas Europeiska ungdomsforumet när en tillbörlig arbetsplan och budget lämnats in. Bidrag får beviljas för ett år i taget i inom ramen för ett ramavtal om partnerskap med kommissionen.
- 2.2 *Område 2: Stöd till löpande verksamhet i organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på ungdomsområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område.*
- 2.2.1 Inom detta område kan bidrag beviljas till ovannämnda organs drifts- och administrationskostnader. Följande organ avses:
- a) Ideella organ som enbart bedriver ungdomsverksamhet eller organ med ett vidare verksamhetsområde, vilkas verksamhet delvis enbart vänder sig till ungdomar. I båda fallen måste ungdomar medverka i handläggningen av den verksamhet som riktas till dem.
 - b) Europeiska nätverk som företräder ideella organ som bedriver ungdomsverksamhet och där ungdomar deltar i verksamheten.
- Ett årligt administrationsbidrag kan beviljas för att stödja genomförandet av det löpande arbetsprogrammet för sådana organ.
- 2.2.2 Inom område 2 grundas administrationsbidraget endast på de kostnader som är nödvändiga för att bidragstagarna skall kunna genomföra sin normala verksamhet på ett tillfredsställande sätt, t.ex. personalkostnader, allmänna omkostnader (hyra, lokalkostnader, utrustning, kontorsmaterial, telekommunikation, portokostnader osv.), kostnader för interna möten samt kostnader för publikationer, information och utskick.
- 2.2.3 Inom område 2 skall administrationsbidraget inte täcka alla bidragsberättigande kostnader under det kalenderår för vilket det beviljas. Inom detta område måste minst 20 % av de berörda organens budget samfinansieras från källor utanför gemenskapen. Samfinansieringsgraden anges varje år i inbjudan att lämna projektförslag. Denna samfinansiering kan helt eller delvis ske i form av naturaförmåner, förutsatt att värdet av detta bidrag varken överstiger de faktiska kostnader som styrks med handlingar i bokföringen eller de gängse kostnaderna på den berörda marknaden.

2.2.4 I enlighet med artikel 113.2 i budgetförordningen skall de bidrag för administrationskostnader som beviljas på detta sätt trappas ned successivt om de förnyas. Denna nedtrappning gäller från och med det tredje året och motsvarar 2,5 % per år. För att följa denna regel, som gäller utan att det påverkar tillämpningen av den regel för samfinansiering som anges ovan, skall den procentuella andel av EU-samfinansieringen för bidrag som beviljas under ett bestämt budgetår vara minst 2,5 procentenheter lägre än EU-samfinansieringen för det beviljade bidraget under föregående år.

2.2.5 De organ som beviljas administrationsbidrag inom område 2 skall väljas ut på grundval av inbjudningar att lämna projektförslag.

Ramavtal om partnerskap får ingås för programmets löptid med de organ som väljs ut på detta sätt. De specifika bidrag som grundas på dessa ramavtal skall beviljas enligt de förfaranden som anges i dessa avtal.

Ramavtalen skall emellertid inte hindra årliga inbjudningar att lämna projektförslag till ytterligare bidragsmottagare.

2.3. Övergångsbestämmelser

2.3.1 För bidrag som beviljas under 2004 kan perioden för stödberättigande kostnader inledas den 1 januari 2004, förutsatt att det rör sig om kostnader som inte uppkommit före det datum då ansökan om bidrag lämnades in eller det datum då bidragsmottagarens budgetår börjar.

2.3.2 Under 2004 kan de bidragsmottagare vars budgetår börjar före den 1 mars beviljas undantag från regeln att bidragsavtal skall undertecknas inom de fyra första månaderna av bidragsmottagarens budgetår, i enlighet med artikel 112.2 i budgetförordningen. I ett sådant fall skall bidragsavtalet undertecknas senast den 30 juni 2004.

3. KRITERIER FÖR BEDÖMNING AV BIDRAGSANSÖKNINGAR

3.1 Bidragsansökningarna skall bedömas med ledning av följande:

- Anpassning till programmets mål.
- Den planerade verksamhetens kvalitet.
- Den multiplikatoreffekt som verksamheten kan få på ungdomar.
- Verksamhetens geografiska omfattning.
- Ungdomarnas medverkan i de berörda organens strukturer.

3.2 Kommissionen skall ge de sökande tillfälle att rätta till formella fel inom en bestämd tidsperiod efter det att ansökan lämnats in.

4. INSYN

Alla organ som beviljas bidrag inom något område av detta program skall på en framträdande plats, till exempel på en webbplats eller i en årsrapport, ange att de erhållit medel ur Europeiska unionens budget.

5. PROGRAMFÖRVALTNING

Efter en analys av kostnadseffektiviteten får kommissionen besluta att delegera hela eller delar av programförvaltningen till ett genomförandeorgan i enlighet med artikel 55 i budgetförordningen. Kommissionen får även anlita experter och utnyttja annat tekniskt och administrativt stöd som inte innebär någon myndighetsutövning genom att lägga ut uppgifter på entreprenad inom ramen för enstaka avtal om tjänster. Kommissionen får även finansiera undersökningar och organisera expertmöten, för att underlätta genomförandet av programmet, samt genomföra sådana kampanjer för information, publikation och spridning som är direkt knutna till förverkligandet av programmets mål.

6. KONTROLLER OCH REVISION

- 6.1 Den som har fått bidrag för administrationskostnader skall kunna förse kommissionen med alla verifikationer för utgifter som uppkommit under det år bidraget beviljats, inklusive de granskade räkenskaperna, under fem år efter den sista utbetalningen. Bidragsmottagaren skall vid behov se till att de verifikationer som finns hos samarbetsparter eller medlemmar ställs till kommissionens förfogande.
- 6.2 Kommissionen får via sin egen personal eller något annat behörigt organ den utsett utföra en revision av hur bidraget använts. Revision får utföras under hela avtalets löptid samt under fem år efter dagen för utbetalning av den sista bidragsdelen. Revisionen kan eventuellt leda till att kommissionen beslutar om att kräva tillbaka medel.
- 6.3 Kommissionens personal och extern personal med fullmakt från kommissionen skall ges lämplig tillgång till mottagarens lokaler och till alla upplysningar, även i elektronisk form, som behövs för att utföra revisionen.
- 6.4 Revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) skall ha samma rättigheter som kommissionen, särskilt när det gäller tillträde till lokaler och handlingar.
- 6.5 För att skydda Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter får kommissionen även utföra kontroller och inspektioner på plats avseende detta program i enlighet med rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 ⁽¹⁾. Vid behov skall utredningar utföras av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 ⁽²⁾.
- 6.6 Om ingen förordning anges i denna grundrättsakt skall budgetförordningen och dess genomförandebestämmelser tillämpas.

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 791/2004/EG

av den 21 april 2004

om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom utbildningsområdet och för att stödja särskilda insatser på samma område

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 149.4 och 150.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾,

av följande skäl:

- (1) I fördraget föreskrivs det att gemenskapen skall bidra till utvecklingen av en utbildning av god kvalitet genom att stödja och komplettera medlemsstaternas insatser, genomföra en politik för yrkesinriktad utbildning som stöder och kompletterar medlemsstaternas insatser samt främja samarbete med tredje land.
- (2) I Laekenförklaringen, som fogats till Europeiska rådets slutsatser från mötet den 14–15 december 2001, framhålls det att en av de grundläggande utmaningarna för Europeiska unionen är att föra medborgarna närmare det europeiska projektet och de europeiska institutionerna.
- (3) I det detaljerade arbetsprogrammet för uppföljningen av målen för utbildningssystemen i Europa ⁽³⁾, som antogs av rådet den 14 juni 2002, fastställs det ett verksamhetsprogram som kräver stöd på gemenskapsnivå.

⁽¹⁾ EUT C 32, 5.2.2004, s. 52.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 6 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 2003 (EUT C 72 E, 23.3.2004, s. 19) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 10 mars 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT). Rådets beslut av den 30 mars 2004.

⁽³⁾ EGT C 142, 14.6.2002, s. 1.

(4) I Europeiska unionens förklaring med anledning av 50-årsjubiléet av den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna i Wien den 10 december 1998 framhålls det att unionen ytterligare bör utveckla samarbetet på området mänskliga rättigheter, t.ex. genom undervisnings- och utbildningsinsatser i samverkan med andra berörda organisationer, och säkerställa att det europeiska magisterprogrammet i mänskliga rättigheter och demokratisering som organiseras av femton europeiska universitet fortsätter.

(5) I slutsatserna från Europeiska rådets möte i Köln den 4 juni 1999 angavs det att ökad uppmärksamhet skulle ägnas frågan om stabilitet i budgeten för en långsiktig förstärkning av det europeiska magisterprogrammet för mänskliga rättigheter och demokratisering.

(6) Budgetposterna A-3 0 1 0, A-3 0 1 1, A-3 0 1 2, A-3 0 1 3, A-3 0 1 4, A-3 0 1 7, A-3 0 2 2, A-3 0 2 7, A-3 0 4 4, B3-1 0 0 0 och B3-3 0 4 i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 och föregående budgetår har visat sig vara effektiva på utbildningsområdet.

(7) Europeiska högskolan i Brygge (Collège d'Europe), som bedriver högre universitetsutbildning med europeisk inriktning i juridik, ekonomi, statsvetenskap, socialvetenskap och humanvetenskap, Europeiska universitetsinstitutet i Florens, som genom högre utbildning och forskning bidrar till utvecklingen av Europas kulturella och vetenskapliga arv, Europeiska institutet för offentlig förvaltning i Maastricht, som utbildar nationella tjänstemän och EU-tjänstemän i frågor som rör den europeiska integrationen, akademien för Europarätt i Trier, som erbjuder fortbildning på högskolenivå för jurister och andra som arbetar med europeisk rätt, European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, som erbjuder magisterexamen i mänskliga rättigheter och demokratisering, samarbetsprogram på hög nivå och annan utbildning och forskning som främjar mänskliga rättigheter och demokratisering, Europeiska byrån för utveckling av undervisning för elever med behov av särskilt stöd, som arbetar med att förbättra utbildningens kvalitet för elever med särskilda behov

och med att initiera ett utvidgat europeiskt samarbete på lång sikt på detta område, samt Internationella centret för europeisk utbildning, som erbjuder utbildning och forskning i frågor som rör europeisk integration, globalisering, federalism, regionalism och strukturomvandlingen i nutidens samhälle, är organ som verkar för ändamål av allmänt europeiskt intresse.

- (8) De nationella domarna behöver mer utbildning i tillämpningen av gemenskapslagstiftningen och sådan utbildning bör ges stöd från gemenskapen, särskilt efter antagandet av rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget ⁽¹⁾, genom vilken de nationella domstolarnas befogenheter ökar för tillämpningen av dessa bestämmelser i fördraget.
- (9) I rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ (nedan kallad "budgetförordningen") föreskrivs det att dessa befintliga stödsatser skall förses med en grundrättsakt.
- (10) I samband med antagandet av budgetförordningen åtog sig Europaparlamentet, rådet och kommissionen att uppnå målet att se till att denna grundrättsakt skulle träda i kraft från och med budgetåret 2004. Kommissionen åtog sig att beakta budgetanmärkningarna i samband med genomförandet.
- (11) Det är nödvändigt att garantera tillräcklig stabilitet och kontinuitet när det gäller bidrag till institutioner som beviljats medel av Europeiska gemenskapen under tidigare år, med förbehåll för budgetförordningen och dess genomförandebestämmelser.
- (12) Programmet bör geografiskt utsträckas till att omfatta de anslutande medlemsstaterna, och för vissa insatser eventuellt även Efta/EES-länderna och kandidatländerna.
- (13) Eventuell icke-gemenskapfinansiering från statliga källor bör följa bestämmelserna i artiklarna 87 och 88 i fördraget.
- (14) I detta beslut fastställs det, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som under det årliga budgetförordningen utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella

avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförordningen ⁽³⁾.

- (15) När stöd beviljas på grundval av detta beslut, bör det ske med strikt iakttagande av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Programmets mål och verksamhet

- Genom detta beslut upprättas ett handlingsprogram för gemenskapen på utbildningsområdet (nedan kallat "programmet") för att stödja sådana organ, och deras verksamhet, som syftar till att öka och fördjupa kunskaperna om den europeiska integrationen eller till att bidra till förverkligandet av de gemensamma målen på utbildningsområdet, såväl inom som utanför gemenskapen.
- Det allmänna målet för detta program skall vara att stödja verksamhet som bedrivs av organ på utbildningsområdet.

Följande verksamhet omfattas av detta program:

- Det löpande arbetsprogrammet för organ som verkar på europeisk eller internationell nivå för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på utbildningsområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område.
- Särskilda insatser som främjar Europeiska unionens verksamhet på detta område, informationsinsatser som rör den europeiska integrationen och de mål som unionen har ställt upp inom ramen för sina internationella förbindelser eller stöd till gemenskapsinsatser och till gemenskapens kontaktpunkter på nationell nivå.

Verksamheten skall särskilt bidra eller kunna bidra till att utveckla och genomföra gemenskapens politik och verksamhet för samarbete på utbildningsområdet.

⁽¹⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

3. Programmet skall inledas den 1 januari 2004 och avslutas den 31 december 2006.

Artikel 2

Tillträde till programmet

För att kunna beviljas bidrag måste ett organ uppfylla kraven i bilagan och uppfylla följande kriterier:

- a) Det skall röra sig om en oberoende och icke-vinstdrivande juridisk person vars huvudsakliga verksamhet bedrivs inom kulturområdet och vars syfte är inriktat på det allmänna intresset.
- b) Det skall ha varit juridiskt etablerat i mer än två år och dess årsredovisning för de två föregående åren skall ha godkänts av en auktoriserad revisor.
- c) Dess verksamhet skall följa de principer som ligger till grund för gemenskapens åtgärder på kulturområdet och beakta de prioriteringar som anges i bilagan.

Kommissionen får under särskilda omständigheter medge undantag från det krav som anges i första stycket led b, om det inte äventyrar skyddet av gemenskapens finansiella intressen.

Artikel 3

Deltagande av tredje länder

Insatser inom ramen för detta program får öppnas för deltagande av organ som är etablerade i följande länder:

- a) De anslutande stater som undertecknade anslutningsfördraget den 16 april 2003.
- b) EES/Efta-länderna, i enlighet med villkoren i EES-avtalet.
- c) Rumänien och Bulgarien, för vilka villkoren för deras deltagande skall fastställas i enlighet med Europaavtalen med tillhörande tilläggsprotokoll och besluten av respektive associeringsråd.
- d) Turkiet, för vilket villkoren för deltagande skall fastställas i enlighet med ramavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Turkiet av den 26 februari 2002 om fastställande av de allmänna principerna för Republiken Turkiets deltagande i gemenskapens program ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 61, 2.3.2002, s. 29.

Artikel 4

Urval av bidragsmottagare

Programmet omfattar två grupper av bidragsmottagare:

- a) Grupp 1: Administrationsbidrag som beviljas direkt till de bidragsmottagare som anges i punkt 2 i bilagan.
- b) Grupp 2: Stöd till europeiska sammanslutningar som verkar på utbildningsområdet, till verksamhet inom den högre utbildningen som rör den europeiska integrationen, inklusive Jean Monnet-professorer, till verksamhet som bidrar till att förverkliga framtida mål för de utbildningssystemen i Europa, och till fortbildning i europeisk rätt för domare på nationell nivå och till organisationer för rättsligt samarbete. Bidragsmottagare väljs ut genom inbjudan att lämna projektförslag i enlighet med de allmänna kriterier som anges i bilagan.

Artikel 5

Beviljande av bidrag

Bidrag till de olika insatserna i programmet skall beviljas i enlighet med bestämmelserna i motsvarande del av bilagan.

Artikel 6

Finansiella bestämmelser

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1.3 skall vara 77 miljoner euro.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 7

Genomförande

Kommissionen skall ansvara för genomförandet av detta program i enlighet med bestämmelserna i bilagan.

Artikel 8

Uppföljning och utvärdering

1. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2007 överlämna en rapport om förverkligandet av målen i detta program.

Denna rapport skall bland annat bygga på en extern utvärderingsrapport, som skall vara tillgänglig senast i slutet av 2006, och innehålla åtminstone en granskning av programmets allmänna relevans och samstämmighet, effektiviteten i genomförandet (förberedelser, urval och genomförande av insatserna) samt de olika insatsernas kollektiva och individuella effektivitet när det gäller att förverkliga målen i artikel 1 och i bilagan.

Kommissionen skall dessutom varje år rapportera till Europaparlamentet och rådet om hur programmet genomförs.

2. Europaparlamentet och rådet skall, i enlighet med fördraget, besluta om programmet skall förlängas från och med den 1 januari 2007.

Artikel 9

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

BILAGA

1. INLEDNING

De mål som föreskrivs i artikel 1 skall genomföras genom de insatser som anges i denna bilaga.

Denna bilaga innehåller följande två huvudtyper av insatser (nedan även kallade "(program)områden"):

- Den första typen, programområdena 1 och 2, syftar till att stödja särskilda institutioner eller utvalda sammanlutningar som verkar på europeisk nivå inom utbildningsområdet.
- Den andra typen, programområde 3, syftar till att stödja särskild verksamhet eller särskilda projekt som inriktas på den europeiska integrationen (område 3A), stödja Europeiska unionens utbildningspolitik utanför gemenskapsprogrammen för utbildning (område 3B) eller främja fortbildning i europeisk rätt, särskilt för domare på nationell nivå (område 3C).

2. GENOMFÖRANDE AV DEN VERKSAMHET SOM FÅR STÖD

Den verksamhet som genomförs av de organ som kan beviljas gemenskapsbidrag inom ramen för programmet faller inom följande områden:

Område 1: Stöd till särskilda institutioner som verkar inom utbildningsområdet.

Inom detta programområde får bidrag beviljas till vissa driftskostnader och administrativa kostnader för nedanstående institutioner som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på följande områden:

- Europeiska högskolan i Brygge och Natolin (Collège d'Europe), som erbjuder högre universitetsutbildning med europeisk inriktning i juridik, ekonomi, statsvetenskap, socialvetenskap och humanvetenskap.
- Europeiska universitetsinstitutet i Florens, som genom högre utbildning och forskning bidrar till utvecklingen av Europas kulturella och vetenskapliga arv.
- Europeiska institutet för offentlig förvaltning i Maastricht, som utbildar nationella tjänstemän och EU-tjänstemän så att de kan arbeta med frågor som gäller den europeiska integrationen.
- Akademin för Europarätt i Trier, som erbjuder fortbildning på högskolenivå för jurister och andra som arbetar med europeisk rätt.
- European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, för fortsatt erbjudande av den europeiska magisterexamen i mänskliga rättigheter och demokratisering, samarbetsprogram på hög nivå samt annan utbildning och forskning som främjar mänskliga rättigheter och demokratisering.
- Europeiska byrån för utveckling av undervisning för elever med behov av särskilt stöd, som arbetar med att förbättra utbildningens kvalitet för elever med särskilda behov och med att främja ett utvidgat samarbete på lång sikt på detta område.
- Internationella centret för europeisk utbildning, som utför undersökningar och erbjuder utbildning och forskning i frågor som rör europeisk och internationell integration, federalism, regionalism och strukturomvandlingen i nutidens samhälle med en federalistisk och övergripande inriktning.

Kommissionen får bevilja bidrag till de institutioner som förtecknas ovan mot uppvisande av ett ändamålsenligt arbetsprogram och en lämplig budget. Bidragen får beviljas på årsbasis eller på grundval av förlängning enligt ett ramavtal om samarbete med kommissionen.

Bidrag som beviljas inom detta programområde omfattas inte av principen om successiv nedtrappning enligt artikel 113.2 i budgetförordningen.

Verksamheten vid de institutioner som stöds inom detta programområde får bedrivas inom eller utanför Europeiska unionen.

De resurser som avsätts till programområde 1 kommer att uppgå till högst 65 % och minst 58 % av den totala budgeten för detta program.

Område 2: Stöd till europeiska sammanslutningar som verkar på utbildningsområdet.

Inom detta programområde får bidrag beviljas till vissa driftskostnader och administrativa kostnader för europeiska sammanslutningar som verkar på utbildningsområdet, under förutsättning att de

- existerar som organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse enligt artikel 162 i genomförandebestämmelserna till budgetförordningen, fastställda genom kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ⁽¹⁾,
- verkar på utbildningsområdet på europeisk nivå och arbetar för tydliga och väldefinierade mål enligt sina stadgar,
- har medlemmar i minst tolv EU-medlemsstater,
- består av nationella, regionala eller lokala sammanslutningar,
- är etablerade med en rättslig ställning i någon EU-medlemsstat,
- bedriver sin huvudsakliga verksamhet i EU-medlemsstaterna, i länder som tillhör EES-området och/eller i kandidatländerna.

Bidragen inom detta programområde beviljas efter urval av projektförslag som lämnas in efter offentliggörande av en eller flera inbjudningar att lämna projektförslag. Gemenskapsbidraget får uppgå till högst 75 % av de bidragsberättigande kostnader som tas upp i ett godkänt arbetsprogram för sammanslutningen. Bidragen får beviljas på årsbasis eller på grundval av förlängning enligt ett ramavtal om samarbete med kommissionen.

Bidrag som beviljas inom detta programområde omfattas inte av principen om successiv nedtrappning enligt artikel 113.2 i budgetförordningen.

De resurser som avsätts till programområde 2 får inte överstiga 4 % av den totala budgeten för detta program.

Område 3A: Stöd till verksamhet inom den högre utbildningen som rör den europeiska integrationen, inklusive Jean Monnet-professorer.

Detta programområde inriktas på verksamhet som främjar Europeiska unionens insatser inom den högre utbildningen, upplysning till aktörer på detta område om europeisk integration och om unionens mål inom ramen för sina internationella förbindelser eller stöd till gemenskapsinsatser och till gemenskapens kontaktpunkter på nationell nivå.

Den verksamhet som stöds inom detta programområde får bedrivas i länder inom och utanför Europeiska unionen.

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

Enligt artikel 2 i beslutet avses bland annat följande:

- Genomförande av undervisning om europeisk integration vid universiteten.
- Inrättande av och stöd till nationella sammanslutningar av professorer med specialisering på europeisk integration.
- Främjande av diskussion och debatt om den europeiska integrationen.
- Främjande av forskning i ämnen som prioriteras av EU, t.ex. Europas framtid eller dialog mellan folk och kulturer, inklusive forskning som bedrivs av unga forskare.

Bidragen inom detta programområde beviljas efter urval av projektförslag som lämnas in efter offentliggörande av en eller flera inbjudningar att lämna projektförslag. EU-bidraget får uppgå till högst 75 % av de bidragsberättigande kostnaderna för den verksamhet som valts ut för finansiering inom detta programområde.

De resurser som avsätts till programområde 3A får uppgå till högst 24 % och minst 20 % av den totala budgeten för detta program.

Område 3B: Stöd till verksamhet som bidrar till att förverkliga framtidsmålen för de europeiska utbildningssystemen.

Programområde 3B inriktas på insatser som gäller stöd, genomförande, upplysning och främjande i anslutning till uppföljningen av följande tre mål för de europeiska utbildningssystemen fram till 2010 som Europeiska rådet har fastställt ⁽¹⁾, nämligen

- att öka kvaliteten och effektiviteten i Europeiska unionens utbildningssystem,
- att underlätta allas tillgång till utbildningssystemen,
- att öppna utbildningssystemen mot omvärlden,

med tillhörande 13 delmål. Dessa insatser kan inbegripa framtidsinriktade insatser till och med 2010, när det gäller såväl inomeuropeiska aspekter som Europas plats i världen.

Den typ av verksamhet som stöds inom detta programområde är genomförandet av den öppna samordningsmetoden på utbildningsområdet, genom i synnerhet peer review, utbyte av god praxis och informationsutbyte samt fastställande av indikatorer och riktmärken (benchmarking).

Särskilt följande avses:

- Stöd till studier, undersökningar och forskning som rör förverkligandet av de konkreta framtidsmålen.
- Expertmöten, seminarier, konferenser och studiebesök till stöd för genomförandet av det detaljerade arbetsprogrammet för framtidsmålen.
- Förberedelse och genomförande av informationsinsatser och publikationer som syftar till att medvetandegöra berörda aktörer på utbildningsområdet, inklusive insatser som syftar till att främja Europeiska unionens insatser på detta område och att öka de europeiska utbildningssystemens kvalitet och öppenhet mot omvärlden och allas tillgång till dessa utbildningssystem.
- Verksamhet som stöder gemenskapens insatser genom att involvera det civila samhällets aktörer på utbildningsområdet på nationell eller europeisk nivå.

⁽¹⁾ Detaljerat arbetsprogram för uppföljningen av målen för utbildningssystemen i Europa (EGT C 142, 14.6.2002, s. 1).

Detta programområde kommer att genomföras via bidrag som beviljas efter urval av projektförslag som lämnas in efter offentliggörande av en eller flera inbjudningar att lämna projektförslag.

Bidrag får beviljas institutioner som är etablerade i EU-medlemsstaterna, i länder som tillhör EES-området och i kandidatländerna. För verksamhet som avser det tredje målet (att öppna utbildningssystemen mot omvärlden) får bidrag i undantagsfall beviljas institutioner som är etablerade i andra tredje länder.

Gemenskapsbidraget får i regel uppgå till högst 75 % av de bidragsberättigande kostnaderna för de utvalda projektförslagen.

De resurser som avsätts till programområde 3B får uppgå till högst 14 % och minst 9 % av den totala budgeten för detta program.

Område 3C: Stöd till fortbildning i europeisk rätt för domare på nationell nivå.

Inom detta programområde får bidrag beviljas till stöd för insatser som gjorts av organisationer för rättsligt samarbete och till andra insatser för att främja utbildning i europeisk rätt, särskilt för domare på nationell nivå.

Den verksamhet som stöds inom detta programområde får bedrivas i medlemsstaterna, i EES-länderna eller i kandidatländerna.

Bidragen inom detta programområde kommer att beviljas efter urval av projektförslag som lämnas in efter offentliggörande av en eller flera inbjudningar att lämna projektförslag. Gemenskapsbidraget får i regel uppgå till högst 75 % av de bidragsberättigande kostnaderna för den verksamhet som tas upp i ett godkänt arbetsprogram.

De resurser som avsätts till programområde 3C får uppgå till högst 4 % av den totala budgeten för detta program.

3. INSYN

Alla organ som beviljas bidrag från Europeiska unionens budget inom något område i detta program skall ange detta på en framträdande plats, till exempel på en webbplats eller i en årsrapport.

4. KRITERIER FÖR BEDÖMNING AV BIDRAGSANSÖKNINGAR

Bidragsansökningar som lämnas in efter en inbjudan att lämna projektförslag kommer att bedömas med ledning av följande kriterier:

- Relevans i förhållande till programmets mål och det berörda programområdet.
- Relevans i förhållande till eventuella prioriteringar eller andra kriterier som anges i inbjudan att lämna projektförslag.
- Projektförslagens kvalitet.
- Projektförslagens sannolika inverkan när det gäller utbildning på europeisk nivå.

5. BIDRAGSBERÄTTIGANDE KOSTNADER

För fastställandet av bidragsbeloppen inom de olika programområdena får kommissionen bevilja schablonbelopp på grundval av publicerade riktvärden för kostnader per enhet.

För bidrag som beviljas under 2004 kan perioden för stödberättigande kostnader inledas den 1 januari 2004, förutsatt att det rör sig om kostnader som inte uppkommit före det datum då ansökan om bidrag lämnades in eller det datum innan bidragsmottagarens budgetår började.

Under 2004 kan de bidragsmottagare vars budgetår börjar före den 1 mars beviljas undantag från regeln att bidragsavtal skall undertecknas inom de fyra första månaderna av bidragsmottagarens budgetår, i enlighet med artikel 112.2 i budgetförordningen. I ett sådant fall skall bidragsavtalet undertecknas senast den 30 juni 2004.

6. PROGRAMFÖRVALTNING

Efter en analys av kostnadseffektiviteten får kommissionen besluta att delegera hela eller delar av programförvaltningen till ett genomförandeorgan i enlighet med artikel 55 i budgetförordningen. Kommissionen får även anlita experter och utnyttja annat tekniskt och administrativt stöd som inte innebär någon myndighetsutövning genom att lägga ut uppgifter på entreprenad inom ramen för enstaka avtal om tjänster. Kommissionen får även finansiera undersökningar och organisera expertmöten, för att underlätta genomförandet av programmet, samt genomföra sådana kampanjer för information, publikation och spridning som är direkt knutna till förverkligandet av programmets mål.

7. KONTROLL OCH REVISION

- 7.1 Den som har fått bidrag för administrationskostnader skall kunna förse kommissionen med alla verifikationer för utgifter som uppkommit under det år bidraget beviljats, särskilt de granskade räkenskaperna, under fem år efter den sista utbetalningen. Bidragsmottagaren skall vid behov se till att de verifikationer som finns hos samarbetsparter eller medlemmar ställs till kommissionens förfogande.
- 7.2 Kommissionen får via sina egen personal eller något annat behörigt organ som den utsett utföra en revision av hur bidraget använts. Revisionen får utföras under hela avtalets löptid samt under fem år efter dagen för utbetalning av den sista bidragsdelen. Revisionen kan eventuellt leda till att kommissionen beslutar att kräva tillbaka medel.
- 7.3 Kommissionens personal och extern personal med fullmakt från kommissionen skall ges lämplig tillgång till mottagarens lokaler och till alla upplysningar, även i elektronisk form, som behövs för att utföra revisionen.
- 7.4 Revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) skall ha samma rättigheter som kommissionen, särskilt när det gäller tillträde till lokaler och handlingar.
- 7.5 För att skydda Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter får kommissionen även utföra kontroller och inspektioner på plats avseende detta program enligt rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 ⁽¹⁾. Vid behov skall utredningar utföras av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 792/2004/EG

av den 21 april 2004

**om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organisationer
verksamma på europeisk nivå inom kulturområdet**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 151.5 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt fördraget har gemenskapen ansvar för att skapa en allt fastare sammanslutning mellan de europeiska folken och bidra till kulturens utveckling i medlemsstaterna med respekt för dessas nationella och regionala mångfald, samtidigt som gemenskapen skall framhäva det gemensamma kulturarvet.
- (2) I Laekenförklaringen, som fogats till Europeiska rådets slutsatser från mötet den 14–15 december 2001, framhävs att en av de grundläggande utmaningarna för Europeiska unionen är att föra medborgarna närmare det europeiska projektet och de europeiska institutionerna.
- (3) Rådet och kulturministrarna, församlade i rådet, betonade i resolutionen av den 14 november 1991 om europeiska kulturnätverk ⁽²⁾ den viktiga roll som nätverk för kulturorganisationer har för det kulturella samarbetet i Europa och enades om att uppmantra kulturorganisationerna i sina respektive länder att delta aktivt i ett icke-statligt samarbete på europeisk nivå.

(4) I rådets resolution av den 19 december 2002 ⁽³⁾ förklarades hur kulturåtgärdernas europeiska mervärde kan fastställas och utvärderas.

(5) Genom budgetpost A-3 0 4 2 i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 och tidigare budgetår beviljas bidrag till europeiska kulturorganisationer.

(6) Europeiska unionen har med anledning av Europaparlamentets resolutioner om regionala språk och kulturer vidtagit åtgärder för att främja och värna om den språkliga mångfalden i unionen i syfte att bevara språken som ett inslag i Europas levande kulturarv.

(7) Kommissionen har på Europaparlamentets begäran sedan 1982 gett stöd till den ideella organisationen Europeiska byrån för mindre använda språk (EBLUL), som är uppbyggd som ett nätverk av nationella kommittéer verksamma i medlemsstaterna samt, sedan 1987, till informations- och dokumentationsnätverket Mercator. Dessa verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse. Europeiska byrån för mindre använda språk representerar alla språkgemenskaper med regionala språk eller minoritetsspråk och sprider information om europeiska förhållanden i dessa språkgemenskaper. Informations- och dokumentationsnätverket Mercator samlar in och sprider information på europeisk nivå om tre aspekter som är nödvändiga för att främja regionala språk och minoritetsspråk: utbildning, lagstiftning och medier.

(8) Genom budgetpost A-3 0 1 5 i Europeiska unionens allmänna budget för 2003 och tidigare budgetår beviljas bidrag till dessa två organisationer.

(9) Europaparlamentet antog den 11 februari 1993 en resolution om europeiska och internationella åtgärder för bevarande av platserna för tidigare nazistiska koncentrationsläger som historiska minnesmärken ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Europaparlamentets yttrande av den 6 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 2003 (EUT C 72 E, 23.3.2004, s. 10) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 10 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT). Rådets beslut av den 30 mars 2004.

⁽²⁾ EGT C 314, 5.12.1991, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 13, 18.1.2003, s. 5.

⁽⁴⁾ EUT C 72, 15.3.1993, s. 118.

- (10) Genom budgetpost A-3 0 3 5 i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 och tidigare budgetår beviljas bidrag för bevarande av platser för tidigare nazistiska koncentrationsläger som historiska minnesmärken.
- (11) I rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ (nedan kallad "budgetförordningen") föreskrivs att dessa stödinsatser skall förses med en grundrättsakt. Kommissionen åtog sig att beakta budgetanmärkningarna i samband med genomförandet.
- (12) Europaparlamentet, rådet och kommissionen åtog sig i samband med antagandet av budgetförordningen att uppnå målet att denna grundrättsakt skulle träda i kraft från och med budgetåret 2004.
- (13) Det är nödvändigt att man inom ramen för budgetförordningen säkerställer en adekvat stabilitet och kontinuitet i finansieringen för de institutioner som Europeiska gemenskapen har beviljat stöd till under tidigare år.
- (14) Övergångsarrangemang för år 2004 och 2005 bedöms nödvändiga för att tillåta utbetalning av bidrag inom område 2 av detta gemenskapsprogram. Det anses vara lämpligt att utnyttja undantaget enligt artikel 168.1 d i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ⁽²⁾, som tillåter utbetalning av bidrag utan inbjudan att lämna projektförslag till organisationer som namngivits som mottagare enligt en grundrättsakt.
- (15) Eventuell icke-gemenskapsfinansiering från statliga medel bör följa bestämmelserna i artiklarna 87 och 88 i fördraget.
- (16) I detta beslut fastställs det för hela den tid programmet pågår en finansieringsram som under det årliga budgetförfarandet utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽³⁾.
- (17) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁴⁾.
- (18) Det är nödvändigt att utvärdera insatsernas innehåll, särskilt det europeiska mervärdet av den verksamhet som planeras av bidragsmottagarna. En sådan utvärdering görs troligen bäst av en förvaltningskommitté.
- (19) När stöd beviljas på grundval av detta beslut, bör det ske med strikt iakttagande av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Programmets mål och verksamhet

1. Genom detta beslut upprättas ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organisationer verksamma på europeisk nivå inom kulturområdet (nedan kallat "programmet").
2. Programmets allmänna mål är att stödja dessa organisationers verksamhet.

Programmet omfattar följande:

- a) Löpande arbetsprogram för organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på kulturområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område.
- b) Särskilda insatser på detta område.

Verksamheten skall bidra eller kunna bidra till att utveckla och genomföra gemenskapens samarbetspolitik och samarbetsåtgärder på kulturområdet.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 357, 31.12.2002, s. 1).

⁽³⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 23).

⁽⁴⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

3. Programmet skall inledas den 1 januari 2004 och avslutas den 31 december 2006.

Artikel 2

Tillträde till programmet

För att kunna beviljas bidrag måste en organisation uppfylla kraven i bilaga I och uppfylla följande kriterier:

- a) Det skall röra sig om en oberoende och icke-vinstdrivande juridisk person vars huvudsakliga verksamhet bedrivs inom kulturområdet och vars syfte är inriktat på det allmänna intresset.
- b) Organisationen skall ha varit juridiskt etablerad i mer än två år och dess årsredovisning för de två föregående åren skall ha godkänts av en auktoriserad revisor.
- c) Dess verksamhet skall följa de principer som ligger till grund för gemenskapens åtgärder på kulturområdet och beakta de prioriteringar som anges i bilaga I.

Artikel 3

Urval av bidragsmottagare

1. Administrationsbidrag till ett löpande arbetsprogram för en organisation som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse inom kulturområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område skall beviljas i överensstämmelse med de allmänna kriterier som anges i bilaga I.

2. Bidrag till en insats som anges i programmet skall beviljas i överensstämmelse med de allmänna kriterier som anges i bilaga I. Urvalet av insatser skall göras på grundval av en inbjudan att lämna projektförslag.

Artikel 4

Beviljande av bidrag

Bidrag till de olika insatserna i programmet skall beviljas i enlighet med bestämmelserna i motsvarande del av bilaga I.

Artikel 5

Finansiella bestämmelser

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program under den period som avses i artikel 1.3 skall vara 19 miljoner euro.
2. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 6

Genomförandeåtgärder

1. De bestämmelser som är nödvändiga för att genomföra detta beslut skall i följande frågor antas i enlighet med förfarandeförfarandet i artikel 7.2:
 - a) Det årliga arbetsprogrammet, inbegripet mål, prioriteringar, urvalskriterier och förfaranden.
 - b) Det finansiella stöd som gemenskapen skall lämna (belopp, varaktighet och mottagare) till program inom områdena 2 och 3 i bilaga I och de allmänna riktlinjerna för programmens genomförande.
 - c) Den årliga budgeten och medlens fördelning på de olika insatserna i programmet.
 - d) Arrangemang för övervakning och utvärdering av programmet samt för spridning och överföring av resultat.
2. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut skall i alla övriga frågor antas i enlighet med det rådgivande förfarandet i artikel 7.3.

Artikel 7

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som föreskrivs i beslut nr 508/2000/EG ⁽¹⁾.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

⁽¹⁾ EGT L 63, 10.3.2000, s. 1.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.

3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 3 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

4. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 8

Uppföljning och utvärdering

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet

a) senast den 31 december 2005 överlämna en rapport om programmets genomförande, förverkligandet av dess mål samt om ett eventuellt kommande program som skall ersätta det nuvarande.

Kommissionen skall dessutom varje år lägga fram en rapport om programmets genomförande för Europaparlamentet och rådet.

b) senast den 31 december 2007 överlämna en rapport om förverkligandet av programmets mål. Rapporten skall bland annat bygga på resultaten av den externa utvärderingen, och den skall innehålla en granskning av de resultat som bidragsmottagarna uppnått, särskilt med avseende på insatsernas effektivitet, ändamålsenlighet och innehåll, generellt och individuellt, när det gäller att förverkliga de mål som anges i artikel 1 och i bilaga I.

Artikel 9

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

BILAGA I

1. VERKSAMHET SOM STÖDS

Det allmänna målet enligt artikel 1 är att förstärka gemenskapens verksamhet på kulturområdet och göra den effektivare genom att stödja organ som är verksamma inom detta område.

Detta stöd ges i form av något av följande två typer av bidrag:

- Ett administrationsbidrag för samfinansiering av de utgifter i samband med det löpande arbetsprogrammet för ett organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse inom kulturområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område (programområdena 1 och 2).
- Ett bidrag för samfinansiering av en särskild insats på detta område (programområde 3).

Dessa organs huvudsakliga verksamhet som kan bidra till att stärka gemenskapens åtgärder på kulturområdet och göra dem mer effektiva utgörs av följande:

- Att företräda de medverkande parterna på gemenskapsnivå.
- Att sprida information om gemenskapens insatser.
- Att skapa nätverk på europeisk nivå för kulturorganisationer.
- Att företräda och informera språkgemenskaper med regionala språk eller minoritetsspråk inom Europeiska unionen.
- Att samla och sprida information som rör lagstiftning, utbildning och medier.
- Att sköta uppdraget som "kulturambassadör" och främja medvetenheten om Europas gemensamma kulturarv.
- Att bevara och upprätthålla minnet av de viktigaste platserna och arkiven med anknytning till deportationerna, symboliserade genom minnesmärken som uppförts på platsen för de tidigare lägren och andra platser för martyrskap och förintelse för stora skaror civila personer, samt att bevara minnet av offren på dessa platser.

2. GENOMFÖRANDE AV DEN VERKSAMHET SOM STÖDS

Bidrag kan beviljas för att stödja den verksamhet som genomförs av de organ som kan beviljas EU-bidrag inom ramen för programmet och som ligger inom följande områden:

2.1 *Område 1:* Löpande verksamhet för följande organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på kulturområdet:

- Europeiska byrån för mindre använda språk.
- Nätverket Mercators centrum.

2.2 *Område 2:* Löpande verksamhet för andra organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på kulturområdet eller för ett ändamål som omfattas av Europeiska unionens politik på detta område.

Årliga administrationsbidrag kan beviljas för att stödja genomförandet av de löpande arbetsprogrammen för organisationer eller nätverk som främjar europeisk kultur och samarbete på kulturområdet och som bidrar till kulturlivet och kulturförvaltningen.

- 2.3 *Område 3:* Åtgärder för att bevara och upprätthålla minnet av de viktigaste platserna och arkiven med anknytning till deportationerna, symboliserade genom minnesmärken som uppförts på platserna för de tidigare nazistiska koncentrationslägren och andra platser för martyrskap och förintelse för stora skaror civila personer, samt att bevara minnet av offren på dessa platser.

3. URVAL AV BIDRAGSMOTTAGARE

Område 1: Bidrag inom detta programområde får beviljas Europeiska byrån för mindre använda språk och nätverket Mercators centrum.

Kommissionen får bevilja dessa bidrag efter att ha erhållit en arbetsplan och budget för projektet.

Område 2:

1. Kommissionen skall offentliggöra inbjudningar att lämna projektförslag för beviljandet av bidrag inom detta programområde.
2. Under 2004 och 2005 kan dock undantag göras från punkt 1 och bidrag beviljas de organisationer som omnämns i bilaga II.
3. I samtliga fall skall alla villkor i budgetförordningen, genomförandebestämmelserna och grundrättsakten gälla.

Område 3: De åtgärder som skall stödjas inom detta programområde skall väljas ut på grundval av inbjudningar att lämna projektförslag.

4. KRITERIER FÖR BEDÖMNING AV BIDRAGSANSÖKNINGAR

Bidragsansökningarna bedöms med ledning av följande:

- Erfarenhetsutbyte som främjar större kulturell mångfald.
- Rörlighet för konst och konstnärer.
- Den föreslagna verksamhetens kvalitet.
- Den föreslagna verksamhetens europeiska mervärde.
- Den föreslagna verksamhetens varaktighet.
- Den föreslagna verksamhetens synlighet.
- Organens representativitet.

Bidrag skall beviljas på grundval av ett arbetsprogram som godkänts av kommissionen.

Alla organ som beviljas bidrag inom något område i detta program skall på en framträdande plats, till exempel på en webbplats eller i en årsrapport, ange att de erhållit medel ur Europeiska unionens allmänna budget.

5. FINANSIERING OCH BIDRAGSBERÄTTIGANDE KOSTNADER

- 5.1 Inom område 1 kan Europeiska byrån för mindre använda språk och nätverket Mercators centrum beviljas bidrag både till administrationskostnader och till kostnader som är nödvändiga för att genomföra deras insatser.

- 5.2 Bidragen till Europeiska byrån för mindre använda språk och nätverket Mercators centrum får inte täcka alla deras bidragsberättigande kostnader under det kalenderår för vilket bidragen beviljas. Minst 20 % av deras budget skall samfinansieras genom andra bidrag än EU-bidrag.
- 5.3 I enlighet med artikel 113.2 i budgetförordningen undantas de administrationsbidrag som beviljas Europeiska byrån för mindre använda språk och nätverket Mercators centrum från principen om en successiv nedtrappning av bidragen eftersom dessa organ verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse.
- 5.4 Inom område 2 skall administrationsbidraget grundas på de kostnader som är nödvändiga för att organet i fråga skall kunna genomföra sin normala verksamhet på ett bra sätt; dessa avser särskilt personalkostnader, allmänna omkostnader (hyra, lokalkostnader, utrustning, kontorsmaterial, telekommunikation, portokostnader osv.), kostnader för interna möten, för publikationer, information och utskick samt kostnader som är direkt knutna till organets verksamhet.
- 5.5 Inom område 2 i denna bilaga får administrationsbidraget inte täcka organets alla bidragsberättigande kostnader under det kalenderår för vilket bidraget beviljas. Organ som beviljas bidrag inom detta område måste samfinansieras till minst 20 % av sin budget genom andra bidrag än från gemenskapen. Denna samfinansiering kan till viss del skjutas till i form av naturaförmåner, förutsatt att värdet av detta tillskott varken överstiger de faktiska kostnader som styrks med handlingar i bokföringen eller de gängse kostnaderna på den berörda marknaden.
- 5.6 I enlighet med artikel 113.2 i budgetförordningen skall administrationsbidrag som beviljas på detta sätt trappas ned successivt om de förlängs. Denna nedtrappning gäller från och med det tredje året och motsvarar 2,5 % per år. För att följa denna regel, som gäller utan att det påverkar tillämpningen av den regel för samfinansiering som anges ovan, skall den procentuella andel av gemenskapens samfinansiering som utgör det bidrag som beviljas under ett bestämt år vara minst 2,5 procentenheter lägre än den procentuella andel av gemenskapens samfinansiering som utgör det beviljade bidraget under föregående år.
- 5.7 Ett bidrag som beviljas för verksamhet inom område 3 i denna bilaga får inte täcka mer än 75 % av de bidragsberättigande kostnaderna för den berörda insatsen.
- 5.8 För bidrag som beviljas under 2004 kan perioden för bidragsberättigande kostnader inledas den 1 januari 2004, förutsatt att det rör sig om kostnader som inte uppkommit före det datum då ansökan om bidrag lämnades in eller det datum då bidragsmottagarens budgetår började.
- 5.9 Under 2004 kan de bidragsmottagare vars budgetår börjar före den 1 mars beviljas undantag från regeln att bidragsavtal skall undertecknas inom de fyra första månaderna av bidragsmottagarens budgetår, i enlighet med artikel 112.2 i budgetförordningen. I ett sådant fall skall bidragsavtalet undertecknas senast den 30 juni 2004.

6. PROGRAMFÖRVALTNING

Efter en analys av kostnadseffektiviteten får kommissionen besluta att delegera hela eller delar av programförvaltningen till ett genomförandeorgan i enlighet med artikel 55 i budgetförordningen. Kommissionen får även anlita experter och utnyttja annat tekniskt och administrativt stöd som inte innebär någon myndighetsutövning genom att lägga ut uppgifter på entreprenad inom ramen för enstaka avtal om tjänster. Kommissionen får även finansiera undersökningar och organisera expertmöten, för att underlätta genomförandet av programmet, samt genomföra sådana kampanjer för information, publikation och spridning som är direkt knutna till förverkligandet av programmets mål.

7. KONTROLL OCH REVISION

- 7.1 Den som har fått bidrag för administrationskostnader skall kunna förse kommissionen med alla verifikationer för utgifter som uppkommit under det år bidraget beviljats, särskilt de granskade räkenskaperna, under fem år efter den sista utbetalningen. Bidragsmottagaren skall vid behov se till att de verifikationer som finns hos samarbetsparter eller medlemmar ställs till kommissionens förfogande.

- 7.2 Kommissionen får via sin egen personal eller något annat behörigt organ som den utsett utföra en revision av hur bidraget använts. Revisionen får utföras under hela avtalets löptid samt under fem år efter dagen för utbetalning av den sista bidragsdelen. Revisionen kan eventuellt leda till att kommissionen beslutar att kräva tillbaka medel.
- 7.3 Kommissionens personal och extern personal med fullmakt från kommissionen skall ges lämplig tillgång till mottagarens lokaler och till alla upplysningar, även i elektronisk form, som behövs för att utföra revisionen.
- 7.4 Revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) skall ha samma rättigheter som kommissionen, särskilt när det gäller tillträde till lokaler och handlingar.
- 7.5 För att skydda Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter får kommissionen även utföra kontroller och inspektioner på plats avseende detta program enligt rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 ⁽¹⁾. Vid behov skall utredningar utföras av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 ⁽²⁾.
-

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

BILAGA II

Relevanta organisationer i bilaga I, avsnitt 3, område 2, punkt 2

- Europeiska unionens ungdomsorkester,
- Europeiska unionens barockorkester (EUBO),
- Philharmony of the Nations,
- Europeiska unionens körakademi,
- Fédération européenne des choeurs de l'Union,
- Les Choeurs de l'Union européenne,
- Europa Cantat (Europeiska sammanslutningen av ungdomskörer),
- Europeiska unionens operacentrum i Manchester,
- Europeiska unionens ungdomsjazzorkester (Swinging Europe),
- Den internationella Yehudi Menuhin-stiftelsen,
- Europeiska unionens kammarorkester,
- AEC (europeisk församling för konservatorier, musikakademier och musikhögskolor),
- Academia Europa i Yuste, Spanien,
- Europeiska konstnärstiftelsen (ECA),
- Europeiskt forum för konst och kulturarv (EFAH),
- Det informella europeiska teatermötet (IETM),
- Convention Théâtrale européenne,
- Union des Théâtres de l'Europe (Europeiska teaterunionen),
- Prix Europe pour le théâtre (Europeiska teaterpriset),
- Prix Europa (pris för bästa teve- och radioprogram),
- Europa Nostra,
- Europeiska författarkongressen (EWC),
- Europeiska nätverket för konstorganisationer för barn och ungdom (EU-net Art),
- Europeiska sammanslutningen av konstnärbyar (Euro Art),
- Europeiska nätverket för kulturella administrativa utbildningscentra (ENCATC),
- European League of Institutes of the Arts (ELIA),
- Nätverket för Europeiska Musikorganisationer (NEMO),
- Momentum Europa,
- Pan-European Public Children's Network (Europatäckande nätverk för barn),
- Les Rencontres: sammanslutning av europeiska kulturstäder och kulturregioner,

-
- Europalia,
 - Euroballet,
 - International Festivals and Events Association (IFEA) Europe,
 - Pegasus-stiftelsen,
 - "Hors-les-Murs",
 - Huis Doorn (Nederländerna),
 - Den europeiska musikfestivalen,
 - Tuning Educational Structures in Europe,
 - St Boniface Memorial Foundation 2004,
 - European Community of Historic Armed Guilds.
-

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 793/2004**av den 21 april 2004****om ändring av rådets förordning (EEG) nr 95/93 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser**

EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med slutsatserna från Europeiska rådet i Stockholm den 23–24 mars 2001 innebär denna förordning ett första steg i ett omfattande ändringsarbete. För att hålla jämna steg med utvecklingen, särskilt när det gäller nytillträdande lufttrafikföretag och frågor som rör marknadsstillträde, bör denna förordning ses över efter en fastställd tillämpningsperiod.
- (2) Erfarenheten visar att man bör skärpa rådets förordning (EEG) nr 95/93 ⁽⁴⁾ för att se till att begränsad kapacitet vid överbelastade flygplatser används fullt ut och så flexibelt som möjligt.
- (3) Det är därför nödvändigt att ändra den förordningen i enlighet med dess artikel 14 och att förtydliga en rad bestämmelser i den.
- (4) Det är önskvärt att följa internationellt språkbruk och sålunda använda begreppen "tidtabellsanpassad flygplats" och "samordnad flygplats" i stället för "samordnad flygplats" respektive "fullständigt samordnad flygplats".

⁽¹⁾ EGT C 270 E, 25.9.2001, s 131.

⁽²⁾ EGT C 125, 27.5.2002, s. 8.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 11 juni 2002 (EUT C 261 E, 30.10.2003, s. 116), rådets gemensamma ståndpunkt av den 19 februari 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 1 april 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT).

⁽⁴⁾ EGT L 14, 22.1.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1554/2003 (EUT L 221, 4.9.2003, s. 1).

(5) Flygplatser med allvarliga kapacitetsbrister bör ges status som samordnade flygplatser enligt objektiva kriterier efter det att en kapacitetsanalys har utförts. Vid samordnade flygplatser krävs detaljerade bestämmelser för att det skall garanteras att principerna om öppenhet, opartiskhet och icke-diskriminering följs fullt ut. Särskild verksamhet som helikoptertrafik bör inte omfattas av bestämmelserna om tilldelning av ankomst- och avgångstider, såvitt detta inte är nödvändigt.

(6) Tidtabellsanpassaren vid tidtabellsanpassade flygplatser bör agera på ett självständigt sätt. Samordnaren vid samordnade flygplatser har en central betydelse för samordningen. Samordnarna bör därför var helt oberoende, och deras ansvarsområden bör anges i detalj.

(7) Det är nödvändigt att i detalj fastställa arbetsuppgifterna för den samordningskommitté som skall inrättas för att ge råd och medla vid fördelningen av ankomst- och avgångstider. Medlemsstaternas företrädare bör inbjudas att som observatörer utan rösträtt delta i samordningskommitténs möten. Denna observatörsstatus bör inte hindra att företrädarna kan fungera som ordförande vid kommittémöten. Det är viktigt att se till att samordningskommittén inte har rätt att fatta beslut som blir bindande för samordnaren.

(8) Det är också nödvändigt att klargöra att fördelningen av ankomst- och avgångstider bör betraktas som tilldelning av tillstånd till lufttrafikföretagen att starta och landa på flygplatser vid specifika dagar och tidpunkter under den period för vilken tillståndet beviljats. Behovet av att utarbeta regler och förfaranden för samordning av de av flygplatsen tilldelade ankomst- och avgångstiderna samt det tilldelade luftledsutrymmet bör undersökas.

(9) Inom ramen för det befintliga systemet återfördelas ankomst- och avgångstider vilkas innehav vunnit allmänt erkännande (hävdvunna rättigheter) till etablerade lufttrafikföretag för att sörja för en störningsfri verksamhet. För att kunna främja regelbunden verksamhet vid en samordnad flygplats är det nödvändigt att fastställa att hävdvunna rättigheter avser serier av ankomst- och avgångstider. Samtidigt bör medlemsstaterna vid fastställandet av kapacitetsparametrar kunna ta hänsyn till driftsmässiga och miljömässiga begränsningar.

- (10) Hävdvunna ankomst- och avgångstider bör uppfylla bestämmelserna om användningsberäkningen samt övriga bestämmelser i förordning (EEG) nr 95/93, för att lufttrafikföretagen även fortsättningsvis skall få göra anspråk på samma tider i nästa motsvarande tidtabellsperiod. Förhållandena när det gäller hävdvunna rättigheter vid gemensam drift, code-sharing eller franchiseavtal bör klargöras.
- (11) Regelbunden trafik vid en flygplats bör prioriteras, vilket bör ske helt utan åtskillnad mellan luftfart i regelbunden och icke-regelbunden trafik.
- (12) Definitionen av "nyttillträdande lufttrafikföretag" bör vara utformad så att en lämplig regional lufttrafik främjas och konkurrensmöjligheterna på flyglinjer inom gemenskapen ökar.
- (13) För att bättre säkerställa att, bland annat, tredje land erbjuder EG-lufttrafikföretag likvärdiga villkor bör det införas ett förfarande som ger gemenskapen möjlighet att vidta effektivare åtgärder mot tredje land som inte ger en behandling som är likvärdig med behandlingen i gemenskapen.
- (14) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (15) Vid en samordnad flygplats kan endast lufttrafikföretag som tilldelats en ankomst- eller avgångstid få tillträde. Det bör införas åtgärder som garanterar genomförandet av denna förordning, särskilt när lufttrafikföretag vid upprepade tillfällen och avsiktligt brister i efterlevnaden av reglerna för fördelning av ankomst- och avgångstider.
- (16) Det bör finnas ett förfarande för prövning av beslut som fattats av samordnaren.
- (17) För att undanröja alla tvivel bör det uttryckligen anges att tillämpningen av bestämmelserna i denna förordning varken påverkar tillämpningen av konkurrensreglerna i fördraget, särskilt artiklarna 81 och 82 i detta, eller rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 95/93 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

"1. Denna förordning skall tillämpas på flygplatser i gemenskapen."

2. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Leden a och b skall ersättas med följande:

"a) ankomst- och avgångstid: tillstånd från en samordnare i enlighet med denna förordning att använda en samordnad flygplats totala infrastruktur som är nödvändig för tillhandahållandet av flygtjänster för start eller landning, på bestämd dag och tidpunkt, tilldelad av en samordnare i enlighet med denna förordning.

b) nyttillträdande lufttrafikföretag:

i) ett lufttrafikföretag som begär en ankomst- eller avgångstid, som en del i en serie av tider, vid en flygplats och på en viss dag, och som, om begäran tillmötesgicks, totalt skulle inneha färre än fem ankomst- eller avgångstider vid flygplatsen den dagen, eller

ii) ett lufttrafikföretag som begär en serie av ankomst- eller avgångstider för en regelbunden direktförbindelse för passagerartrafik mellan två flygplatser inom gemenskapen, där högst två andra lufttrafikföretag bedriver en likadan regelbunden direktförbindelse för passagerartrafik mellan samma flygplatser eller flygplatssystem på samma dag, och där lufttrafikföretaget, om begäran tillmötesgicks, skulle inneha färre än fem ankomst- eller avgångstider vid flygplatsen på dagen för förbindelsen, eller

iii) ett lufttrafikföretag som begär en serie av ankomst- eller avgångstider vid en flygplats för en regelbunden direktförbindelse för passagerartrafik mellan den flygplatsen och en regional flygplats, där inga andra lufttrafikföretag har någon regelbunden direktförbindelse för passagerartrafik mellan dessa flygplatser eller flygplatssystem samma dag och där lufttrafikfö-

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 (EGT L 180, 9.7.1997, s. 1).

retaget, om begäran tillmötesgicks, skulle inneha färre än fem ankomst- eller avgångstider vid flygplatsen på dagen för förbindelsen.

Ett lufttrafikföretag skall inte betraktas som nyttillträdande för en viss dag vid en viss flygplats om detta innehar mer än 5 % av alla ankomst- och avgångstider den dagen vid den flygplatsen eller mer än 4 % av alla ankomst- och avgångstider den dagen vid det flygplatssystem i vilket flygplatsen ingår.”

b) Leden f och g skall ersättas med följande:

”f) i) *lufttrafikföretag*: ett lufttransportföretag som innehar giltig operativ licens eller motsvarande senast den 31 januari för följande sommarsäsong eller den 31 augusti för följande vintersäsong. Vid tillämpningen av artiklarna 4, 8, 8a och 10 skall även flygbolag som bedriver affärsflygverksamhet betraktas som lufttrafikföretag, om dessa följer en tidtabell; vid tillämpningen av artiklarna 7 och 14 skall även alla civila luftfartygsoperatörer betraktas som lufttrafikföretag.

ii) *grupp av lufttrafikföretag*: två eller flera lufttrafikföretag som bedriver gemensam trafik, franchise-verksamhet eller code-sharing i fråga om en viss flygförbindelse.

g) *samordnad flygplats*: en flygplats där lufttrafikföretag och andra luftfartygsoperatörer måste ha tilldelats en ankomst- eller avgångstid av samordnaren för att få starta eller landa, med undantag för statsluftfart, nödlandningar och humanitära flygningar.”

c) Följande led skall läggas till:

”i) *tidtabellsanpassad flygplats*: en flygplats där överbelastning kan uppstå vid vissa tidpunkter på dagen, under veckan eller året, men där överbelastningen sannolikt kan åtgärdas genom frivilligt samarbete mellan lufttrafikföretag och där en tidtabellsanpassare utsetts för att underlätta verksamheten för lufttrafikföretag som trafikerar eller avser att trafikera flygplatsen.

j) *ledningsorgan vid en flygplats*: organ som, även i samband med annan verksamhet, enligt nationella bestämmelser skall administrera och sköta flygplat-

sen och samordna och kontrollera den verksamhet som bedrivs av operatörerna vid flygplatsen eller inom det berörda flygplatssystemet.

k) *serie av ankomst- och avgångstider*: minst fem ankomst- och avgångstider för en och samma tid och veckodag under en tidtabellsperiod, tilldelade enligt begäran eller, om detta inte är möjligt, tilldelade för ungefär den begärda tiden.

l) *affärsflyg*: den sektor inom allmänflyget som avser företags drift eller utnyttjande av flygplan för passagerar- eller godstransport i sin affärsverksamhet, där flygtjänsterna i regel inte är tillgängliga för allmänheten och där piloterna minst har ett gällande trafikflygarcertifikat CPL med IFR-bevis.

m) *samordningsparametrar*: den kapacitet, uttryckt i operativa termer, som under en samordningsperiod står till förfogande för tilldelning av ankomst- och avgångstider vid en flygplats, med beaktande av alla tekniska, driftsmässiga och miljömässiga faktorer som påverkar flygplatsinfrastrukturens och dess olika undersystems prestanda.”

3. Artikel 3 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. a) En medlemsstat skall endast vara skyldig att utse en flygplats som tidtabellsanpassad eller samordnad med tillämpning av bestämmelserna i denna artikel.

b) En medlemsstat får endast utse en flygplats som samordnad endast med tillämpning av bestämmelserna i punkt 3.”

b) I punkt 2 skall ordet ”samordnad” ersättas med ordet ”tidtabellsanpassad”.

c) Punkt 3 skall ersättas med följande:

”3. Den berörda medlemsstaten skall se till att ledningsorganet eller ett annat behörigt organ vid en oklassificerad eller tidtabellsanpassad flygplats utför en grundlig kapacitetsanalys av flygplatsen, om medlemsstaten anser det nödvändigt, eller inom sex månader från det att

i) lufttrafikföretag som står för mer än hälften av trafiken vid flygplatsen eller ledningsorganet vid flygplatsen skriftligen begär det med motiveringen

att kapaciteten vid flygplatsen är otillräcklig för den faktiska eller planerade trafiken under vissa perioder, eller

- ii) kommissionen begärt det, särskilt när det gäller flygplatser som i praktiken bara är tillgängliga för lufttrafikföretag som tilldelats ankomst- eller avgångstider, eller där lufttrafikföretag och särskilt nytillträdande lufttrafikföretag har allvarliga svårigheter att få start- och landningstillfällen vid flygplatsen i fråga.

I analysen, som skall utföras enligt allmänt erkända metoder, skall kapacitetsbrister fastställas med beaktande av flygplatsens miljöbegränsningar. I analysen skall vidare utredas hur bristerna kan avhjälpas med ny eller modifierad infrastruktur, driftförändringar eller andra förändringar, och inom vilken tid problemen kan lösas. Analysen skall uppdateras om punkt 5 har åberopats eller om det skett förändringar vid flygplatsen som väsentligt påverkar dess kapacitet och användning. Analysen och upplysningar om använd metod skall göras tillgänglig för de parter som har begärt analysen och, på begäran, andra berörda parter. Analysen skall samtidigt skickas till kommissionen."

- d) Punkt 4 skall ersättas med följande punkter:

"4. Medlemsstaterna skall på grundval av analysen samråda om kapacitetssituationen vid flygplatsen med flygplatsens ledningsorgan, de lufttrafikföretag som regelbundet använder flygplatsen och deras branschorgan, företrädare för allmänflyget som regelbundet använder flygplatsen och flygtrafiktjänsten.

5. Om kapacitetsproblem uppstår under minst en tidtabellsperiod skall medlemsstaterna se till att en flygplats betecknas som samordnad för de aktuella perioderna, men endast om

- a) bristerna är så allvarliga att betydande förseningar inte kan undvikas vid flygplatsen, och
- b) problemen inte kan lösas inom en snar framtid.

6. Med avvikelse från punkt 5 får medlemsstaterna i undantagsfall beteckna den drabbade flygplatsen som samordnad flygplats för den berörda perioden."

- e) Nuvarande punkt 5 skall betecknas punkt 7, varvid orden "fullständigt samordnad" skall ersättas med ordet "samordnad".

4. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

- a) Rubriken skall ersättas med följande: "Tidtabellsanpassaren och samordnaren"
- b) Punkterna 1–6 skall ersättas med följande:

"1. En medlemsstat som ansvarar för en tidtabellsanpassad eller samordnad flygplats skall, efter samråd med de lufttrafikföretag som använder flygplatsens regelbundet och deras branschorgan och flygplatsens ledningsorgan samt samordningskommittén, om en sådan finns, se till att en kvalificerad fysisk eller juridisk person utses till tidtabellsanpassare eller samordnare för flygplatsen. En fysisk eller juridisk person får utses till tidtabellsanpassare eller samordnare för flera flygplatser.

2. En medlemsstat som ansvarar för en tidtabellsanpassad eller samordnad flygplats skall se till att

- a) tidtabellsanpassaren vid tidtabellsanpassade flygplatser handlar i enlighet med denna förordning på ett oberoende, opartiskt, icke-diskriminerande och öppet sätt,
- b) samordnaren är oberoende vid samordnade flygplatser genom att samordnaren är funktionellt åtskild från enskilda berörda parter. Systemet för finansiering av samordnarens verksamhet skall vara så inrättat att samordnarens oberoende ställning tryggas,
- c) samordnaren handlar i enlighet med denna förordning på ett opartiskt, icke-diskriminerande och öppet sätt.

3. Tidtabellsanpassaren och samordnaren skall delta i sådana internationella tidtabellskonferenser för lufttrafikföretag som tillåts enligt gemenskapsrätten.

4. Tidtabellsanpassaren skall ge råd till lufttrafikföretag och rekommendera alternativa ankomst- eller avgångstider för perioder då överbelastning kan tänkas uppkomma.

5. Samordnaren skall ensam ansvara för fördelningen av ankomst- och avgångstider. Denne skall fördela ankomst- och avgångstiderna i enlighet med denna förordning och se till att ankomst- och avgångstider i brådskande fall kan tilldelas även utanför kontorstid.

6. Tidtabellsanpassaren skall övervaka hur lufttrafikföretagen iakttar de tidtabeller som rekommenderats dem. Samordnaren skall övervaka att lufttrafikföretagen iakttar de ankomst- och avgångstider som de tilldelats. Kontroller av att detta sker skall utföras i samarbete

med flygplatsens ledningsorgan och flygtrafiktjänsten och skall grundas på tid och andra relevanta parametrar som gäller den berörda flygplatsen. Samordnaren skall på begäran till den berörda medlemsstaten och kommissionen lämna en årlig verksamhetsrapport om bl.a. tillämpningen av artiklarna 8a och 14 och om eventuella klagomål som lämnats in till samordningskommittén rörande tillämpningen av artiklarna 8 och 10, samt vilka åtgärder som vidtagits för att bemöta klagomålen.

7. Tidtabellsanpassare och samordnare skall samarbeta för att upptäcka brister i tidtabellen.”

- c) Nuvarande punkt 7 skall betecknas punkt 8 och punktens inledningsfras skall ersättas med följande:

”Samordnaren skall på begäran, inom skälig tid och kostnadsfritt se till att berörda parter, särskilt samordningskommitténs ledamöter eller observatörer, får möjlighet, skriftligen eller i annat lättillgängligt format, att granska följande information:”

- d) Nuvarande punkt 8 skall betecknas punkt 9 och ersättas med följande:

”9. Informationen i punkt 8 skall göras tillgänglig senast vid tiden för relevanta tidtabellskonferenser och vid behov under konferensen och därefter. Samordnaren skall på begäran tillhandahålla sådan information i sammanfattad form. En avgift som motsvarar kostnaderna för tillhandahållandet får då tas ut.”

- e) Följande punkt skall läggas till:

”10. Tidtabellsanpassaren, samordnaren och lufttrafikföretagen skall tillämpa befintliga relevanta och allmänt accepterade standarder för tidtabellsinformation, om dessa är förenliga med gemenskapsrätten.”

5. Artiklarna 5–9 skall ersättas med följande:

”Artikel 5

Samordningskommittén

1. Den ansvariga medlemsstaten skall se till att det finns en samordningskommitté vid alla samordnade flygplatser. En samordningskommitté får utses för flera flygplatser. Kommittén skall vara öppen för medlemskap av åtmins-

tone de lufttrafikföretag som använder flygplatsen/erna regelbundet och deras branschorgan, flygplatsens ledningsorgan, berörda representanter för flygtrafiktjänsten och företrädare för allmänflyget som regelbundet använder flygplatsen.

Samordningskommittén skall

- a) lägga fram förslag för eller ge råd till samordnaren eller medlemsstaten om följande:

— Möjligheterna att utöka flygplatsens i enlighet med artikel 3 fastställda kapacitet, eller att förbättra användningen av den.

— Samordningsparametrar enligt artikel 6.

— Metoder för att övervaka användningen av tilldelade ankomst- och avgångstider.

— Lokala riktlinjer för tilldelning av ankomst- och avgångstider eller övervakning av hur ankomst- och avgångstiderna används, med beaktande av bland annat eventuella miljöhänsyn, i enlighet med artikel 8.5.

— Förbättringar av trafikförhållandena vid flygplatsen.

— Allvarliga problem för nytillträdande lufttrafikföretag enligt artikel 10.9.

— Frågor rörande flygplatsens kapacitet.

- b) medla mellan berörda parter när det gäller klagomål enligt artikel 11 om tilldelningen av ankomst- och avgångstider.

2. Företrädare för medlemsstaterna och samordnaren skall inbjudas till samordningskommitténs möten i egenkap av observatörer.

3. Samordningskommittén skall upprätta en skriftlig arbetsordning som bland annat skall innehålla bestämmelser om deltagande, val, mötesfrekvens och språkanvändning. Varje ledamot i samordningskommittén har rätt att föreslå sådana lokala riktlinjer som avses i artikel 8.5. På begäran av samordnaren skall samordningskommittén diskutera föreslagna lokala riktlinjer för tilldelning av ankomst- och avgångstider samt de riktlinjer som föreslås för övervakning av hur de tilldelade ankomst- och avgångstider används. En rapport från samordningskommitténs diskussioner med angivande av de olika ståndpunkterna inom kommittén skall lämnas till den berörda medlemsstaten.

Artikel 6

Samordningsparametrar

1. Den ansvariga medlemsstaten skall se till att tilldelningsparametrarna för ankomst- och avgångstider fastställs två gånger per år för samordnade flygplatser, varvid de tekniska, driftsmässiga och miljömässiga begränsningarna och förändringar beträffande dessa skall beaktas.

Detta skall ske på grundval av en objektiv analys av flygplatsens förmåga att ta emot lufttrafiken, varvid de olika typerna av trafik, den överbelastning som väntas under samordningsperioden samt kapacitetsläget vid flygplatsen skall beaktas.

Med hänsyn till tidtabellskonferenserna skall parametrarna lämnas till flygplatsens samordnare i god tid före den första tilldelningen av ankomst- och avgångstider.

2. För det förfarande som avses i punkt 1 skall samordnaren, efter samråd med samordningskommittén och i enlighet med fastställd kapacitet, ange lämpliga samordningsintervall om sådana inte redan har fastställts av medlemsstaten.

3. Fastställandet av parametrar och arbetsmetoder, inbegripet eventuella förändringar, skall diskuteras ingående inom samordningskommittén för att kunna höja kapaciteten och öka antalet tillgängliga ankomst- och avgångstider innan det slutliga beslutet om parametrarna för fördelning av ankomst- och avgångstider fattas. Alla relevanta handlingar skall på begäran göras tillgängliga för berörda parter.

Artikel 7

Information till tidtabellspanpassaren och samordnaren

1. Lufttrafikföretag som trafikerar eller avser att trafikera en tidtabellspanpassad eller samordnad flygplats skall ge tidtabellspanpassaren respektive samordnaren begärd relevant information. All relevant information skall tillhandahållas i det format och inom den tid som tidtabellspanpassaren eller samordnaren begärt. Särskilt skall lufttrafikföretaget i samband med begäran om ankomst- och avgångstider informera samordnaren om det, med avseende på de begärda tiderna, skulle åtnjuta ställning som nytillträdande i enlighet med artikel 2 b.

Beträffande flygplatser utan särskild status skall flygplatsens ledningsorgan på begäran av en samordnare lämna all den

information som den förfogar över om lufttrafikföretagens planerade verksamhet.

2. Om ett lufttrafikföretag inte tillhandahåller den information som avses i punkt 1, och om det inte på tillfredsställande sätt kan påvisas att förmildrande omständigheter föreligger, eller om företaget tillhandahåller felaktig eller missvisande information, skall samordnaren inte beakta den begäran från lufttrafikföretaget om ankomst- och avgångstider som den saknade, felaktiga eller missvisande informationen hänför sig till. Samordnaren skall ge lufttrafikföretaget tillfälle att inkomma med synpunkter.

3. Tidtabellspanpassaren eller samordnaren, flygplatsens ledningsorgan och flygtrafiktjänsten skall utbyta den information som krävs, inbegripet uppgifter om flygningar och ankomst- och avgångstider, för att de skall kunna fullgöra sina respektive uppdrag.

Artikel 8

Tilldelning av ankomst- och avgångstider

1. Serier av ankomst- eller avgångstider ur ankomst- och avgångstidsreserven skall tilldelas lufttrafikföretag på begäran och utgör tillstånd att använda flygplatsinfrastrukturen för start eller landning under den tidtabellspanpassade perioden; de skall återgå till den i enlighet med artikel 10 upprättade ankomst- och avgångstidsreserven vid utgången av denna period.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 7, 8a, 9, 10.1 och 14 skall punkt 1 i den här artikeln inte tillämpas om

— ett lufttrafikföretag har använt en serie av ankomst- och avgångstider för luftfart i regelbunden trafik och seriemässig luftfart i icke-regelbunden trafik och

— lufttrafikföretaget kan visa på ett för samordnaren tillfredsställande sätt att det utnyttjat serien enligt samordnarens anvisningar under minst 80 % av tiden under den period för vilken serien beviljades.

I detta fall är lufttrafikföretaget berättigat till samma serie under nästa motsvarande tidtabellspanpassad period om företaget begärt detta inom den tid som avses i artikel 7.1.

3. Om inte alla berörda lufttrafikföretags önskemål om ankomst- och avgångstider kan tillgodoses skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.2, kommersiell

luftfart prioriteras, särskilt luftfart i regelbunden trafik och seriemässig luftfart i icke-regelbunden trafik. Om det gjorts flera ansökningar inom samma trafikkategori skall året-runt-trafik ges företräde.

4. Serier av ankomst- och avgångstider får läggas om före tilldelningen av återstående ankomst- och avgångstider från den reserv som avses i artikel 10 till övriga sökande lufttrafikföretag endast av driftsskäl eller om omläggningen skulle leda till serier av ankomst- och avgångstider som i högre grad skulle stämma överens med lufttrafikföretagens ursprungliga begäran. Omläggningen blir giltig först efter uttrycklig bekräftelse från samordnaren.

5. Samordnaren skall även ta hänsyn till andra regler och riktlinjer som erkänns av lufttransportbranschen världen över eller inom hela gemenskapen och lokala riktlinjer som föreslagits av samordningskommittén och godkänts av den medlemsstat eller annat behörigt organ som ansvarar för flygplatsen, under förutsättning att reglerna och riktlinjerna inte påverkar samordnarens oberoende ställning, och att de uppfyller gemenskapsrätten och syftar till att främja en effektiv användning av flygplatskapacitet. Medlemsstaten skall informera kommissionen om reglerna.

6. Om en begäran om ankomst- eller avgångstid inte kan tillmötesgå skall samordnaren informera det berörda lufttrafikföretaget om skälen till detta och ange närmaste alternativa tillgängliga ankomst- eller avgångstid.

7. Samordnaren skall, utöver planerad tilldelning av ankomst- och avgångstider för tidtabellperioden, eftersträva att med kort varsel tillmötesgå enstaka önskemål om ankomst- och avgångstider för alla typer av luftfart, inklusive allmänflyg. I detta syfte kan samordnaren använda ankomst- eller avgångstider som efter fördelning bland sökande lufttrafikföretag kvarstår i den reserv som avses i artikel 10 och ankomst- och avgångstider som frigjorts med kort varsel.

Artikel 8a

Ankomst- och avgångstidernas överförbarhet

1. Ankomst- och avgångstider får

a) överföras av ett lufttrafikföretag från en linje eller ett slag av lufttrafik till en annan linje eller ett annat slag av lufttrafik som drivs av samma lufttrafikföretag,

b) överföras

i) mellan moder- och dotterbolag samt mellan systerbolag,

ii) vid förvärv av kontrollen över kapitalet i ett lufttrafikföretag,

iii) vid ett fullständigt eller delvis övertagande, om ankomst- och avgångstiderna är direkt förknippade med det lufttrafikföretag som tas över,

c) bytas, en mot en, mellan lufttrafikföretag.

2. Samordnaren skall underrättas om de byten och överföringar som avses i punkt 1, och de får inte verkan innan samordnaren givit sin uttryckliga bekräftelse. Samordnaren skall bara godkänna överföringar och byten som är förenliga med denna förordning, och måste dessutom försäkra sig om att

a) flygplatsverksamheten inte påverkas negativt, varvid alla tekniska, driftsmässiga och miljömässiga begränsningar skall beaktas,

b) hänsyn tas till begränsningar som införts med tillämpning av artikel 9,

c) överföringarna av ankomst- och avgångstider inte omfattas av punkt 3.

3. a) Ankomst- och avgångstider som tilldelats ett nytillträdande lufttrafikföretag enligt definitionen i artikel 2 b får överföras till ett annat lufttrafikföretag med tillämpning av punkt 1 b i den här artikeln först efter två likvärdiga tidtabellperioder utom vid lagenligt övertagande av verksamheten i ett konkursdrabbat företag.

b) Ankomst- och avgångstider som tilldelats ett nytillträdande lufttrafikföretag enligt definitionen i artikel 2 b ii och iii får överföras till en annan flyglinje med tillämpning av punkt 1 a i den här artikeln först efter två likvärdiga tidtabellperioder, utom när det nytillträdande företaget skulle ha fått samma prioritering på den nya flyglinjen som på den ursprungliga.

c) Ankomst- och avgångstider som tilldelats ett nytillträdande lufttrafikföretag enligt definitionen i artikel 2 b får bytas med tillämpning av punkt 1 c i den här artikeln först efter två likvärdiga

tidtabellsperioder; detta gäller dock ej om bytet sker för att förbättra ankomst- och avgångstiderna för trafiken i förhållande till de ursprungligen begärda tiderna.

Artikel 8b

Uteslutande av ersättningskrav

Inga ersättningskrav kan grundas på det faktum att den rätt till serier av ankomst- och avgångstider som avses i artikel 8.2 begränsas, inskränks eller upphävs genom andra bestämmelser i gemenskapsrätten, i synnerhet fördragets bestämmelser om lufttransporter. Denna förordning inverkar inte på offentliga myndigheters rätt att begära att ankomst- och avgångstider överförs från ett lufttrafikföretag till ett annat och att styra hur dessa fördelas med tillämpning av nationell konkurrensrätt, artiklarna 81 eller 82 i fördraget eller rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (*). Sådana överföringar skall ske utan ekonomisk ersättning.

Artikel 9

Allmän trafikplikt

1. En medlemsstat får reservera de ankomst- och avgångstider vid samordnade flygplatser som krävs för planerad trafik på flyglinjer där det råder allmän trafikplikt i enlighet med artikel 4 i förordning (EEG) nr 2408/92. Om de reserverade ankomst- och avgångstiderna inte används skall tiderna ställas till förfogande för andra lufttrafikföretag som är intresserade av att trafikera linjen inom ramen för den allmänna trafikplikten i enlighet med punkt 2. Om inga andra lufttrafikföretag är intresserade, och medlemsstaten inte utlyser ett anbudsförfarande i enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92, skall ankomst- och avgångstiderna antingen reserveras för en annan linje som faller under den allmänna trafikplikten eller återgå till reserven.

2. Anbudsförfarandet i artikel 4.1 d–g och i i förordning (EEG) nr 2408/92 skall användas för de ankomst- och avgångstider som avses i punkt 1 om fler än ett EG-lufttrafikföretag är intresserat av att bedriva trafik på flyglinjen och inte har kunnat få ankomst- och avgångstider inom en timme före eller efter de tidpunkter företaget begärt av samordnaren.

(* EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 (EGT L 180, 9.7.1997, s. 1)."

6. Artikel 10 skall ersättas med följande:

"Artikel 10

Ankomst- och avgångstidsreserv

1. Samordnaren skall upprätta en reserv som skall innehålla alla ankomst- och avgångstider som inte fördelats med tillämpning av artikel 8.2 och 8.4. All sådan ny kapacitet för ankomst- och avgångstider som konstaterats enligt det förfarande som anges i artikel 3.3 skall placeras i reserven.

2. En serie av ankomst- eller avgångstider, som har tilldelats ett lufttrafikföretag i syfte att användas för luftfart i regelbunden trafik eller seriemässig luftfart i icke-regelbunden trafik, ger lufttrafikföretaget rätt till samma serie under nästa motsvarande tidtabellsperiod endast om lufttrafikföretaget kan visa på ett för samordnaren tillfredsställande sätt att det utnyttjat serien enligt samordnarens anvisningar under minst 80 % av tiden under den period för vilken serien beviljades.

3. Ankomst- och avgångstider som har tilldelats ett lufttrafikföretag före den 31 januari för följande sommarsäsong eller före den 31 augusti för följande vintersäsong, men som lämnas tillbaka till samordnaren för ny fördelning före respektive datum, skall inte tas med vid beräkningen av hur stor del av de tilldelade tiderna som använts.

4. Om lufttrafikföretaget inte kan visa att 80 % av serien har använts skall alla ankomst- och avgångstider i serien placeras i ankomst- och avgångstidsreserven, om inte den uteblivna användningen kan rättfärdigas med något av följande skäl:

a) Icke förutsebara och tvingande omständigheter utanför lufttrafikföretagets kontroll, som lett till att

— den flygplanstyp som vanligtvis används för flyglinjen i fråga har fått flygförbud,

— en flygplats eller ett luftrum har stängts,

— det uppstår allvarliga störningar i driften på de berörda flygplatserna, även när det gäller de serier av ankomst- och avgångstider vid andra gemenskapsflygplatser som är kopplade till flyglinjer som har påverkats av sådana störningar, under en väsentlig del av den aktuella tidtabellsperioden.

b) Avbrott i flygtrafiken orsakat av aktioner avsedda att störa denna trafik och som gör det praktiskt eller tekniskt omöjligt för lufttrafikföretaget att bedriva trafiken som planerat.

- c) Allvarlig ekonomisk skada för ett berört EG-lufttrafikföretag som medfört att den tillståndsgivande myndigheten utfärdat en tillfällig licens i avvaktan på en sådan ekonomisk omorganisation av lufttrafikföretaget som avses i artikel 5.5 i förordning (EEG) nr 2407/92.
- d) Rättsliga förfaranden om tillämpningen av artikel 9 på flyglinjer som i enlighet med artikel 4 i förordning (EEG) nr 2408/92 skall omfattas av allmän trafikplikt, med till följd härav temporärt inställd trafik på dessa linjer.

5. På begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ skall kommissionen granska hur samordnarna på de flygplatser som omfattas av denna förordnings tillämpningsområde tillämpar punkt 4.

Kommissionen skall inom två månader från och med det att en begäran inkommit fatta ett beslut i enlighet med förfarandet i artikel 13.2.

6. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8.2 i denna förordning eller artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2408/92 skall ankomst- och avgångstider som placerats i reserven fördelas bland de lufttrafikföretag som begär tilldelning. 50 % av dessa ankomst- och avgångstider skall först tilldelas nyttillträdande lufttrafikföretag, om inte deras ansökningar utgör mindre än 50 %. Samordnaren skall på rättvist sätt och i enlighet med samordningsperioderna för varje tidtabellsdag behandla framställningar från nyttillträdande lufttrafikföretag och andra lufttrafikföretag.

Bland de nyttillträdande lufttrafikföretagen skall begäran från lufttrafikföretag som är nyttillträdande både enligt artikel 2 b i och ii eller artikel 2 b i och iii ha företräde.

7. Ett nyttillträdande lufttrafikföretag som inte har accepterat en erbjuden serie av ankomst- och avgångstider som ligger inom en timme före eller efter begärd tid skall inte betraktas som nyttillträdande under den tidtabellperioden.

8. Tillhandahåller en grupp av lufttrafikföretag trafik för en flyglinje kan bara ett av lufttrafikföretagen begära ankomst- eller avgångstider för flyglinjen. Det lufttrafikföretag som bedriver trafiken på en sådan linje ansvarar för att kriterierna för hävdvunnet företräde i artikel 8.2 är uppfyllda.

Ankomst- eller avgångstider som tilldelats ett lufttrafikföretag får användas av andra deltagande lufttrafikföretag för gemensam trafik, om lufttrafikföretagskoden för det lufttrafikföretag som tilldelats ankomst- och avgångstiderna bibehålls för den gemensamma flygningen, av samord-

nings- och övervakningsskal. När den gemensamma trafiken upphör kommer de ankomst- och avgångstider som använts på detta sätt att kvarbli hos det lufttrafikföretag som de ursprungligen tilldelades. Lufttrafikföretag som bedriver gemensam trafik skall ge samordnarna närmare information om trafiken innan denna inleds.

9. Om nyttillträdande lufttrafikföretag fortsätter att ha allvarliga problem, skall medlemsstaten säkerställa att samordningskommittén för flygplatsen sammankallas till ett möte. Syftet med mötet skall vara att undersöka möjligheterna att lösa situationen. Kommissionen skall inbjudas till detta möte."

7. Artikel 11 skall ersättas med följande:

"Artikel 11

Klagomål och rätten att överklaga

1. Utan att det påverkar tillämpningen av rätt att överklaga beslut enligt nationell lagstiftning skall klagomål rörande tillämpningen av artiklarna 7.2, 8, 8a, 10, 14.1–4 och 14.6 lämnas till samordningskommittén. Kommittén skall behandla ärendet inom en månad från det att klagomålet lämnades in, och om möjligt lägga fram förslag för samordnaren om hur problemet kan lösas. Om någon lösning inte står att finna får den ansvariga medlemsstaten inom ytterligare två månader föreskriva att en branschorganisation för lufttrafikföretag eller flygplatser eller annan tredje part medlar i ärendet.

2. Medlemsstaterna skall i överensstämmelse med nationell lagstiftning vidta lämpliga åtgärder för att skydda samordnarna med avseende på de ersättningskrav som hänför sig till deras åligganden i enlighet med denna förordning, utom i fall av grov oaktsamhet eller avsiktlig försummelse."

8. I artikel 12 skall rubriken och punkt 1 ersättas med följande:

"Förbindelser med tredje land

1. Om ett tredje land vid tilldelningen av ankomst- och avgångstider vid dess flygplatser

- a) inte behandlar EG-lufttrafikföretag på det sätt som gemenskapen i enlighet med denna förordning behandlar lufttrafikföretag från det landet,

- b) i praktiken inte behandlar EG-lufttrafikföretag på det sätt som landet behandlar nationella lufttrafikföretag, eller
- c) gynnar lufttrafikföretag från andra tredje länder framför EG-lufttrafikföretag,

kan kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 13.2 besluta att medlemsstaten eller medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att få diskrimineringen att upphöra, t.ex. att tills vidare inte tillämpa hela eller delar av denna förordning på lufttrafikföretag från det berörda tredje landet.”

9. Artiklarna 13 och 14 skall ersättas med följande:

”Artikel 13

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (*) tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Därutöver kan kommissionen samråda med kommittén i frågor som rör tillämpningen av denna förordning.
4. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 14

Kontroll av efterlevnad

1. Ett lufttrafikföretags färdplan får underkännas av behörig flygtrafikledning om lufttrafikföretagets avsikt är att starta eller landa vid en samordnad flygplats under samordnade perioder utan att ha tilldelats ankomst- eller avgångstider av samordnaren.
2. Samordnaren skall dra tillbaka ett lufttrafikföretags serier av ankomst- och avgångstider som, då företaget var i

färd med att etablera sig, preliminärt tilldelats detta och placera dem i reserven den 31 januari för följande sommarsäsong eller den 31 augusti för följande vintersäsong om företaget saknar operativ licens eller motsvarande vid dessa datum eller om inte den behöriga tillståndsgivande myndigheten förklarar att det är sannolikt att en operativ licens eller motsvarande kommer att utfärdas innan den aktuella tidtabellsperioden inleds.

3. Samordnaren skall dra tillbaka och placera i reserven sådana serier av ankomst- och avgångstider som ett lufttrafikföretag fått genom byte i enlighet med artikel 8a.1 c om serierna inte använts enligt vad som avsågs.

4. Lufttrafikföretag som avsiktligt och vid upprepade tillfällen antingen trafikerar flyglinjer vid tidpunkter som i betydande grad avviker från de ankomst- och avgångstider som lufttrafikföretaget tilldelats i en serie eller använder sig av ankomst- och avgångstiderna på ett sätt som i betydande grad avviker från vad som angavs vid tidpunkten för tilldelningen så att detta är till men för flygplats- eller flygtrafikverksamheten skall berövas den ställning som avses i artikel 8.2. Samordnaren får efter att ha hört lufttrafikföretaget och ha utfärdat endast en varning besluta att dra tillbaka en sådan serie av ankomst- och avgångstider för återstoden av tidtabellsperioden, och placera dem i reserven.

5. Medlemsstaterna skall sörja för att det finns effektiva, proportionerliga och avskräckande påföljder eller likvärdiga åtgärder för att bemöta lufttrafikföretag som avsiktligt och vid upprepade tillfällen trafikerar flyglinjer vid tidpunkter som i betydande grad avviker från de ankomst- och avgångstider som lufttrafikföretaget tilldelats eller på ett sätt som i betydande grad avviker från vad som angavs vid tidpunkten för tilldelningen när detta är till men för flygplats- eller flygtrafikverksamheten.

6. a) Om ett lufttrafikföretag inte kan uppnå den nyttjandegrad på 80 % som krävs enligt artikel 8.2, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.4, kan samordnaren, efter att ha hört lufttrafikföretaget, besluta att dra tillbaka den serie av ankomst- och avgångstider det är fråga om under återstående tidtabellsperiod och placera tiderna i reserven.

b) Om inga ankomst- och avgångstider har utnyttjats efter en tid som motsvarar 20 % av seriens giltighetsperiod, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.4, skall samordnaren, efter att ha hört lufttrafikföretaget, placera serien i reserven för återstoden av tidtabellsperioden.

(*) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.”

10. Följande artikel skall införas:

"Artikel 14a

Rapportering och samarbete

1. Kommissionen skall inom tre år efter det att denna förordning trätt i kraft lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om dess tillämpning. Rapporten skall särskilt belysa tillämpningen av artiklarna 8, 8a och 10.

2. Medlemsstaterna och kommissionen skall samarbeta vid tillämpningen av denna förordning, särskilt när det gäl-

ler insamling av uppgifter för den rapport som avses i punkt 1."

Artikel 2

1. Denna förordning träder i kraft tre månader efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

2. Artikel 11.2 och artikel 14.5 i förordning (EEG) nr 95/93 skall tillämpas från och med den 30 juli 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 21 april 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande
